VILÁG PROLETÁRJAI, EGYESÜLJETEK!

VÖRÖS LOBOGÓ

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA ÉS A MEGYEI NÉPTANÁCS LAPJA

XXVI. évfolyam
7783 szám

4 oldal,
30 bani

Szombat,
1970.
március 28.

A Szocialista Egységfront Országos Tanácsának plenáris ülése

Nicolae Ceaușescu elvtárs beszéde

Elvtársak!

A Szocialista Egységfront Országos Tanácsának plenáris ülese rendkivül időszerü problémákat vitatott meg. A tanács összes tagjai, akik itt felszólaltak, kiemelték, hogy a megyei, városi és községi tanacsok igyekeznek megoldani a dolgozóknak a választási kampány idején előterjesztett javaslatait és általában a különböző bejelentéseket és inditványokat, amelyeket a dolgozók folyamatosan a Front tanácsaihoz, a különböző állami szervezetekhez intéztek.

Meg kell mondanunk, hogy a választások óta eltelt időben nagyobb gondot forditottak e problémák megoldására, a lakosokat közvetlenül érintő munka- és életkérdések, valamint a gazdasági-közmüvesitési problémák megoldására.

Ahogyan azt csaknem valamennyi felszólaló hangoztatta, főleg gazdasági-közmüvesitési téren valositottak meg sok jó dolgot, noha, meg kell mondanunk, még sokat kell dolgoznunk ahhoz, hogy biztositsuk hazánk városainak és községeinek jó gondozását és gazdasági ügyvezetését. Az elért jó eredmények mellett e téren még elég sok fogyatékosság mutatkozik. A Front egyes tanácsai és egyes néptanácsok nem forditanak kellő figyelmet arra, hogy a rendelkezésükre álló eszközöket minél jobb eredménnyel használják fel a városok és községek közmüvesitési-gazdasági szinvonalának emelésére, hazánk lakosai egyre jobb életkörülményeinek megteremtésére.

Ugyanakkor, amint azt itt hangsulyozták, nem minden képviselő fordit kellő figyelmet a lakosokkal tartott találkozókon felvetett problémákra. Fel kell hivnunk az összes nagynemzetgyülési és néptanácsi képviselők figyelmét, hogy foglalkozzanak behatóbban a választók által felvetett problémák megoldásával. Természetesen vannak problémák, amelyek nem oldhatók meg gyorsan; de a lakosok ebben az esetben is választ kell, hogy kapjanak, meg kell mondani nekik, hogy mit lehet és mit nem lehet megoldani, érvekkel alátámasztva az okokat, az indokokat. A dolgozók csak igy fogják konkrétan átérezni, hogy az állami szervek, a Szocialista Egységfront szervezetei valóban foglalkoznak kérdéseikkel. Ott, ahol nincsenek még meg a lehetőségek az előterjesztett javaslatok megoldására, vagy pedig a felvetett problémák alaptalanok, türelmes magyarázatokat kell adni a lakosoknak; ha igy járunk el, minden szempontból csak nyerhetünk ezen.

Amint más alkalmakkor is elmondottam, állami szerveink és a Szocialista Egységfront szervei, valamint a pártszervek és a tömegszervezetek tartsák alapvető kötelezettségüknek, hogy állandóan foglalkozzanak a lakosok által felvetett problémák megoldásával. Az állami, párt- és társadalmi szervezeti aktivistáknak — tehát a Szocialista Egységfront tanácsainak is — meg kell érteniük, hogy egész tevékenységükkel a lakosok érdekeit kell szolgálniuk. Csak akkor élvezhetik a lakosok bizalmát, ha felelősségérzettel és következetesen eleget tesznek e teendőiknek. Csak igy sikerül egyesiteniük az összes lakosok lendületét és energiáját a társadalom fejlesztésére, szocialista hazánk városai és falvai élet- és civilizációs szinvonalának emelésére vonatkozó feladatok megvalositása érdekében.

Ezzel kapcsolatosan szeretnék utalni arra, hogy a Nagy Nemzetgyülés képviselőinek rendszeresebben kell beszámolókat tartaniuk a választók előtt. Ugy vélem, jó lenne, ha célul tüznénk ki, hogy május—junius az egész országban tartsunk ilyen találkozókat. Ez alkalommal meg kell vitatni mind a képviselők tevékenységével kapcsolatos problémákat, a választók által felvetett kerdések megoldási módját, mind — főképpen a párt Központi Bizottságának legutóbbi plenáris ülésén a mezőgazdaság fejlesztésével kapcsolatosan elhatározott problémákat, valamint a Nagy Nemzetgyülésnek a termékek minőségére, a munka megszervezésére és a munkafegyelemre vonatkozó határozatait.

Maguknak a Front tanácsainak operativabb ellenőrzést kell gyakorolniuk afelett, hogy a képviselők miként tartják a kapcsolatot a választókkal, hogyan tájékoztatják őket tevékenységükről és az általános kérdésekről, hogyan oldják meg a lakosok által felvetett problémákat.

A Szocialista Egységfrontban képviselve vannak az összes társadalmi szervezetek; ezért a Front tanácsaiban meg kell vitatni, hogy ezek a szervezetek miként vesznek részt a közösen elfogadott program megvalósításában, annak a programnak a megvalósításában, amellyel a választásokon a nép előtt jelentkeztünk, a párt és az állam politikájának megvalósításában. E téren ugy vélem, hogy mind az Országos Tanács, mind a megyei tanacsok még elég keveset tettek. Az Országos Tanács intezkedési tervében vannak egyes előirások e tekintetben; ugy vélem, hogy célul kell kitüznünk: öntsünk több életet a tanácsokba, hassunk oda, hogy töltsenek be nagyobb szerepet a hozzájuk tartozó szervezetek tevékenységének egybehangolásában.

Hangoztatták itt azt a véleményt, hogy igen fontos probléma növelni az irók, a képzőművészek és a zeneszerzők szövetségeinek hozzájárulását a nevelőmunkához, főleg az ifjuság nevelésének munkájához. Örömömre szolgált hallanom, hogy az Irószövetség már kezdeményezett bizonyos akciókat ebben az irányban. Reméljük, hogy a jó kezdetet — amely talán viszszatérést jelent egyes multbeli és indokolalanul elfelejtett jó szokásokhoz — tovább folytatják. Az Irószövetség és a többi szövetség tevékenységében állandó módszerként kell meghonosodnia az olvasókkal, a művek haszonélvezőivel, a lakosokkal való kapcsolatok erősitésének. Természetesen az emlitett akciók során a művészek felolvassák vagy ismertetik a lakosokkal müveiket, de ez alkalommal meg kell hallgatniuk azt is, hogy mit mondanak az olvasók. Ez hasznos lesz mind a közönségre, mind az alkotókra nézve. Ilymódon az olvasók, a hallgatók, a nézők segitséget kapnak az alkotó szövetségektől, hogy jobban megérthessék a müveket. Ugyanakkor azonban az irók, művészek, általában az alkotók is jobban megértik majd a közönség törekvéseit és ohajait, hogy olyan müveket alkothassanak, amelyek megfelelnek hazánk lakosai kivánságainak és törekvéseinek. Tehát e kapcsolatok szorosabbra vonásával vegeredményben nyer szocialista társadalmunk, a müvészet és a kultura, az alkotók, hazánk lakosai.

Beszéltek itt a Müépitészek Szövetségének tevékenységéről. Azt hiszem, hogy az Országos Tanácsnak többek között azt kell ajánlania a Müépitészek Szövetségének, gondoskodjon arról, hogy minden megyében legyen néhány müépitész; bármilyen erőfeszitéseket tenne is a bukaresti Müépitészek Szövetsége, nem pótolhatja a megyékben élő és dolgozó müépitészek teendőit. Egyet értek azzal, hogy a megyék forduljanak a Müépitészek Szövetségéhez, hogy ez szervezze meg csoportok küldését a terepre, amelyekben a müépitészeken kivül részt vennének az oktatásban és intézményekben müködő kaderek is. Ezek a csoportok nyujtsanak támogatást a helyi szerveknek a szisztematizálás véglegesitéséhez és a tervezéshez. Én valóban azt hiszem, hogy a szövetség müépitész csoportokat alakithat azoknak a megyéknek a számára, amelyek nem rendelkeznek erőteljes intézetekkel; ezeknek a csoportoknak bizonyos mértékig legyen állandó felelősségük, nyujtsanak rendszeres támogatást, segitséget a megyéknek. Ez jó dodolog volna.

Vannak azonban, elvtársak, más problémák is, amelyek megérdemlik, hogy megvitassuk őket tanácsunk keretében; azt hiszem, hogy az Országos Tanácsban, valamint a Végrehajtó Bizottság Bürójában részt vevő szervezetek gondolni fognak a vita témakörének kiszélesitésére. Jó lenne, ha felvennék a napirendre azt is, hogy milyen teendők várnak a Front Országos Tanácsára a Központi Bizottság által a mezőgazdaságra vonatkozóan nemrég elfogadott két program valóra váltásában. Ezekben a hónapokban véglegesitjük a következő ötéves tervet; tekintettel arra, hogy a terv társadalmunk valamennyi tevékenységi területét érinti, magától értetődik,

(Folytatása a III. oldalon)

Március 27-én Nicolae Ceaușescu elvtárs elnökletével plenáris ülést tartott a Szocialista Egységfront Országos Tanácsa.

A plénum megvitatta az 1969 január—márciusi választási kampány során elhangzott honpolgári javaslatok megoldásának módját, a Szocialista Egységfront tanácsainak eddigi munkáját és fő feladatait 1970-re, a plenáris ülés jóváhagyta a szóban forgó kérdésekről előterjesztett anyagokat és a Szocialista Egységfront Országos Tanácsának munkatervét.

A plénum megvitatta és jóváhagyta a Szocialista Egységront nemzetközi tevékenységét, valamint külkapcsolatainak tervét 1970-re.

A plenáris ülés jóváhagyta Az európai biztonságról cimü dokumentum szövegét, amelyet közzétesznek.

A plénum elhatározta, hogy Gheorghe Apostol elvtársat és Constantin Mateescu elvtársat, aki a Romániai Szakszervezetek Általános Szövetségének, illetve a Fogyasztási Szövetkezetek Központi Szövetségének képviselőjeként részt vett a Szocialista Egységfront Végrehajtó Bürójában és Országos Tanácsában, mentsék fel tisztségéből, minthogy az emlitett szervezetek vezetőségeben változások történtek.

A plénum tagként beválasztotta a Szocialista Egységfront Országos Tanácsába és Végrehajtó Bürójába a következő elvtársakat: Virgil Trofin, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának és Állandó Elnökségének tagja, a KB titkára, a Mezőgazdasági Termelőszövetkezetek Országos Szövetségének elnöke, Florian Dănălache, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagja, a Romániai Szakszervezetek Általános Szövetségének elnöke, Valerian Popescu, az Orvostudományi Társaságok Szövetségének elnöke és Dumitru Bejan, a Fogyasztási Szövetkezetek Központi Szövetségének elnöke.

A plenáris ülés ugyszintén az Országos Tanács tagjává választotta Traian Dudaș elvtársat, a Szocialista Egységfront Mehedinți megyei tanácsának elnökét.

A plénumon felszólaltak a következő elvtársak: Nicolae Tăbîrcă, Coriolan Pop, Király Károly, Zaharia Stancu, Aurelia Dănilă, Gheorghe Paloș, Constantin Petre, Dumitru Toma, Carol Gollner, Ion Mărgineanu, Constantin Dumitrescu és Damian Ascanio.

A plenáris ülésen **NICOLAE CEAUȘESCU elvtars** tartott záróbeszedet.

Az európai biztonságról

A Szocialista Egységfront Országos Tanácsa március 27-i plenáris ülésén megvizsgálta és jóváhagyta Végrehajtó Bürójának 1969. évi tevékenységét, valamint a nemzetközi kapcsolatok tervjavaslatát 1970-re.

Az Országos Tanács véleménye szerint napjainkban az európai népek egyik legfontosabb problémája a kontinens biztonságának megteremtése. Az európai közvélemény, egyre több politikai, szakmai szervezet, tekintélyes közéleti, kulturális, müvészeti személyiség stb., a dolgozók széles tömegei a kontinens valamennyi országában hovatovább osztják ezt a meggyőződést és feltétlenül szükségesnek tartják a béke légkörének, az európai népek közötti sokoldalu együttműködés kifejlődéséhez kedvező légkörnek a haladéktalan megteremtését. Az európai biztonság kérdésének megoldása az egyik legnagyobb jelentőségü szakasz a földkerekség összes országai közötti békés egymás mellett élés előmozditása utján.

Az Országos Tanács nagyra értékeli azokat az akciókat, amelyeket a Román Kommunista Párt és Románia Szocialista Köztársaság kormánya ez irányban kezdeményezett a Varsói Szerződés tagállamai Konzultativ Bizottsága 1966. évi Bukaresti Nyilatkozata, illetve Budapesti Felhivása szellemében.

Az Országos Tanács véleménye szerint egyre inkább létrejönnek a feltételek az európai államok biztonsági konferenciájának összehivásához.

Abban a meggyőződésben, hogy a biztonság az összes — nagy vagy kis — népek közös ügye, az Országos Tanács ugy véli, hogy mind az értekezelet előkészitő szakaszaiban, mind pedig a következő szakaszokban, e probléma megvitatásában és megoldásában teljes jogegyenlőség mellett részt kell venniük az összes érdekelt országok meghatalmazott képviselőinek, függetlenül attól, hogy katonai tömbökhöz tartoznak-e vagy sem, vagy pedig, hogy részt vesznek-e más, két- vagy többoldalu megállapodásokban. A Tanács ugyszintén meg van győződve arról, hogy mind az előkészitő időszakban, mind pedig az értekezlet folyamán figyelemmel meg fogják vizsgálni mindazokat a konstruktiv javaslatokat, amelyek hasznosnak bizonyulnak az európai államok egyet-

(Folytatása a III. oldalon)

Victoria óragyár: Pillanatkép a fogaskerek-maró részlegen.

A NAGY NEMZETGYŰLÉS ÜLÉSSZAKÁNAK MUNKÁLATAI

A Nagy Nemzetgyülés ülésszakának harmadik napjan megvitatták Románia Szocialista Köztársaság nemzetközi politikáját.

A teremben jelen voltak az ország nagy tanácsának képviselői, valamint számos meghivott vendég — központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, párt- és állami aktivisták, gazdasági, tudományos és kulturális személyiségek, ujságirók.

A meghivott vendégek között voltak bukaresti diplomáciai képviseletek vezetői és számos külföldi sajtótudositó.

A képviselők és a meghivott vendégek élénk, hatalmas tapssal fogadták a párt és az állam vezetőit, a következő elvtársakat. NICOLAE CEAUȘESCU, ION GHEORGHE MAURER, EMIL BODNARAȘ, PAUL NICULESCU-MIZIL, GHEORGHE RĂDULESCU, VIRGIL TROFIN, ILIE VERDEȚ, MAXIM BERGHIANU, FLORIAN DĂNĂLACHE, CONSTANTIN DRĂGAN, FAZEKAS JÁNOS, PETRE LUPU, MANEA MĂNESCU, DUMITRU POPA, DUMITRU POPESCU, LEONTE RĂUTU, GHEORGHE STOICA, VASILE VÎLCU.

ȘTEFAN VOITEC, a Nagy Nemzetgyülés elnöke megnyitotta az ülést, majd átadta a szót CORNELIU MĂNESCU képviselőnek, külügyminiszternek, aki előterjesztette a ROMÁNIA SZOCIALISTA KÖZTÁRSASÁG 1969. ÉVI NEMZETKÖZI TEVÉKENYSÉGÉRŐL szóló beszámolót.

Az általános vitában felszólaltak a következő képviselők: MIHAIL DALEA, a Nagy Nemzetgyülés külpolitikai bizottságának elnöke, GHEORGHE ROȘU, az RKP Bákó megyei bi-

(Folytatása a III. oldalon)

Beszámoló Románia Szocialista Köztársaság 1969. évi nemzetközi tevékenységéről

— Előterjesztette Corneliu Mănescu elvtárs, külügyminiszter —

Tisztelt elvtársak!

A kormány megbizásából az a megtisztelő feladat hárul rám, hogy magas fórumunk előtt ismertessem a román állam 1969. evi nemzetközi tevékenységet.

Országunk külpolitikája dialektikus egységben, teljes harmóniában fejlődik a belpolitikával, s a sokoldaluan fejlett szocialista társadalom épitését szolgálja. Azok a jelentős sikerek, amelyeket a román nép uj életének megteremtésében, a szüntelen haladás és a civilizáció utján ért el, jelentősen előmozditják a szocializmus szilárditásának ügyét, a szocializmus tekintélyének és vonzerejének növekedését.

A román nép sorsa, az emberiség jövője iránti mélységes felelősségtől áthatott következetes párt- és állampolitika szellemében országunk hozzájárult az összes államok közötti együttműködési kapcsolatok előmozditásához a fontos nemzetközi problémák megoldása, a béke és a biztonság meghonositása céljából Európában és világszerte.

A Román Kommunista Párt X. kongresszusa, amely a nép életének történelmi jelentőségü eseménye volt, nagyra értékelte pártunk és kormányunk külpolitikáját, kijelölte ennek céljait és irányvonalait.

A román kormány egész külpolitikai tevékenysége a párt- és államvezetőség, közvetlenül Nicolae Ceaușescu elvtársnak, a Román Kommunista Párt főtitkárának, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsa elnökének állandó irányitásával folyt.

Románia ugy véli, hogy a nemzetközi élet reális normalizálása, a béke és a biztonság konszolidálása megköveteli a kétoldalu kapcsolatok fejlesztését és erősitését, s ezért kitartóan szorgalmazta és szorgalmazza a kapcsolatok bővitését az egész világ államaival. Országunk 1969-ben diplomáciai kapcsolatot létesitett Dél-Vietnam Köztársasága ideiglenes forradalmi kormányával, Boliviával, Csáddal, Nigérrel, Malaysiával, Ugandával és Uj-Zélanddal. Románia jelenleg 95 állammal tart fenn diplomáciai és konzuli kapcsolatokat.

Románia kapcsolatait az összes államokkal a következő elvekre helyezi, amelyek egyre nagyobb jelentőségüek a nemzetközi életben és amelyeket a népek egyre inkább magukévá tesznek: a nemzeti függetlenség és szuverénitás tiszteletben tartása, a jogegyenlőség, a kölcsönös előnyök, a belügyekbe való be nem avatkozás, minden állam azon joga, hogy önállóan döntsön bel- és külpolitikájáról.

Románia, amely külpolitikáját tántorithatatlanul az összes szocialista országokkal való barátságra, testvéri szövetségre és sokoldalu együttműködésre alapozza, fokozott tevékenységet folytatott politikai, gazdasági, kulturális-tudományos kapcsolatainak elmélyitéséért és bővitéséért a szocialista államokkal.

Ide tartoznak Nicolae Ceaușescu és Ion Gheorghe Maurer elvtársak találkozásai Leonyid Brezsnyev és Alekszej Koszigin elvtársakkal, Wladyslaw Gomulka, Marian Spychalski és Josef Cyrankiewicz elvtársakkal. Sor került Nicolae Ceaușescu és Joszip Broz Tito elvtársak két találkozójára, valamint Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsának elnöke és Jugoszlávia Szocialista Szövetségi Köztársaság Szövetségi Végrehajtó Tanácsa elnökének megbeszéléseire. Érintkezésekre és megbeszélésekre került sor különböző szinten Bulgária NK-val, a Csehszlovák SZK-val, a Német DK-val, a Magyar NK-val.

Országunk kapcsolatai Albánia NK-val a kölcsönös megértés szellemében fejlődtek és megvan a lehetőség e kapcsolatok további fejlesztésére.

A találkozók és a megbeszélések az együttműködés mélyüléséhez vezettek, kidomboritották az ujabb lehetőségeket a kétoldalu kapcsolatok bővitésére az összes felek előnyére, alkalmat nyujtottak hasznos eszmecserére az európai szocialista államokat érdeklő problémák tekintetében, értékesen előmozditották a szocialista államok egységének erősödését, a szocializmus, a béke és a népek közötti együttműködés ügyét.

Fejlődtek a Románia Szocialista Köztársaság és a Kinai Népköztársaság közötti együttműködési kapcsolatok. Tavaly ősszel Pekingben Ion Gheorghe Maurer elvtárs a két ország szocialista építésére vonatkozó kérdésekről, a kétoldalu kap-

(Folytatása a II. oldalon)

A Nagy Nemzetgyűlés határozata

Románia Szocialista Köztársaság nemzetközi tevékenységéről

A Nagy Nemzetgyülés megvitatta a külügyminiszter beszámolóját Románia Szocialista Köztársaság 1969. évi nemzetközi tevékenységéről és

ELHATÁROZZA:

Jóváhagyja Románia Szocialista Köztársaság 1969. évi külpolitikai irányvonalát és nemzetközi tevékenységét;

Ujra megerősiti Románia Szocialista Köztársaságnak azt az elhatározását, hogy külpolitikájában a jövőben is az összes szocialista országokkal való barátság, szövetség és sokoldalu kooperáció erősitésére, az összes államokkal való együttműködés bővitésére törekszik, tekintet nélkül társadalmi rendszerükre — a szuverénitás és a nemzeti függetlenség, a jogegyenlőség, a belügyekbe való be nem avatkozás, a kölcsönös előnyök elvei alapján —, támogatja a gyarmati uralom alatt álló népek harcát és bővíti az együttműködési kapcsolatokat a fiatal független államokkal szabad, önálló fejlődésük érdekében, előmozditja az európai és a világbéke és biztonság légkörének biztositását, a korunk antiimperialista erőivel való egység és szolidaritás erősitését;

Megbizza Románia Szocialista Köztársaság Minisztertanácsát, hogy tegyen meg minden intézkedést e politika megvalósitásáért.

Beszámoló Románia Szocialista Köztársaság 1969. évi nemzetközi tevékenységéről

(Folytatás az 1. oldalról)

csolatok fejlesztéséről, a nemzetközi helyzetről tárgyalt Csu En-laj elvtárssal és a Kinai NK más vezetőivel.

Országunknak Vietnam DK-val és a Dél-Vietnami Nemzeti Felszabaditási Fronttal fenálló kapcsolatai annak a sokoldalu támogatásnak a talaján bontakoztak ki, amelyet a román nép a hős vietnami népnek nyujt az amerikai agresszió elleni igazságos harcához.

Pozitiven fejlődtek Románia kapcsolatai a Mongól NK-val és a Koreai NDK-val.

A Kuba Köztarsasággal fennálló kapcsolatok több sikon fejlődtek.

A román kormány, abbeli törekvésében, hogy szüntelenül tökéletesitse a szocialista államokkal fennálló kapcsolatainak jogi keretét, 75 uj együttmüködési és kooperálási okmányt irt alá a legkülönbözőbb területeken.

Románia cselekvően hozzájárul a gazdasági együttmüködés és kooperáció bővitesehez a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsában, amelynek tagja. Románia ugyanakkor fokozza árucseréjét, gazdasági együttmüködését és kooperációját az összes szocialista országokkal.

Országunk fejleszti katonai együttmüködési kapcsolatait a Varsói Szerződés tagállamaival, amelyek közé maga is tartozik, és kész a baráti hadseregek oldalán harcolni egy olyan agresszió esetén, amelyet az imperialista erők Európában a Szerződés valamelyik tagállama ellen inditanának. Ugyanakkor Románia bővíti együttmüködését az összes szocialista államok hadseregeivel.

1969-ben Nicolae Ceaușescu elvtárs vezette párt- és állami küldöttségek részt vettek a KGST rendkivüli ülésszakán, a Varsói Szerződésben részt vevő államok Politikai Konzultativ Bizottságának tanácskozásán, valamint Bulgária NK, a Csehszlovák SZK, a Német DK, a Lengyel NK, Románia Szocialista Köztársaság, a Magyar NK és a Szovjetunió párt- és államvezetőinek decemberben megtartott moszkvai találkozóján.

Ezek a találkozások és a szocialista országok többi összejövetelei, amelyeken Románia részt vett, bebizonyitották, hogy ha a kérdéseket elvszerü és elvtársi szellemben, a kölcsönös tisztelet jegyében és minden egyes állam véleményének és érdekeinek megértésével vetik fel, olyan megállapodások jöhetnek létre, amelyek elfogadhatók az összes felek számára s ilyképpen jelentősen hozzájárulhatnak a kölcsönös együttmüködés magasabb fokra emeléséhez, a szocialista országok közötti szolidaritás erősitéséhez.

Szilárd meggyőződésünk, hogy ha a közös rendszer, ideológia és a közös célok révén egyesült szocialista országok a marxizmus-leninizmus és a szocialista internacionalizmus, az elvtársi segélynyujtás elveire, és a jelenlegi nehézségeket tulhaladva, a szocialista államok közötti kapcsolatokban fennálló normákra épitik kölcsönös kapcsolataikat, például nyujthatnak az összes népeknek a megértés és a sokoldalu kooperáció tekintetében, kedvező és egyre erősebb befolyást gyakorolhatnak a nemzetközi kapcsolatok alakulására és a mai világ fejlődésére.

Népünk létérdekeiből, a szocializmus általános érdekeiből kiindulva a román kormány kész a jövőben is minden tőle telhetőt megtenni az összes szocialista országokkal való testvéri együttmüködés fokozásáért.

A különböző társadalmi-politikai rendszerü államok létének körülményei között a világ összes országai közötti együttmüködés s az egyöntetüen elismert alapvető nemzetközi jogelvek tiszteletben tartásán alapuló békés együttélésük jelenti az egyedüli ésszerü megoldást arra, hogy a nemzetközi életet a népek haladástörekvéseinek és jólétének megfelelően szervezzék meg.

Egy olyan világban, amelyet az jellemez, hogy a tudomány és a technika mélyen behatolt az emberi tevékenység valamennyi területére, s amelyben a nemzetközi munkamegosztás egyre fokozódik, országunk gazdasági potenciáljának növekedése és kulturális kincsestárának gazdagodása nemcsak lehetővé, hanem objektiv szükségességgé is teszi, hogy Románia fejlessze kapcsolatait a világ összes államaival és cselekvően részt vegyen az anyagi és szellemi értékek cseréjének szüntelen bővitésében.

A román kormány lépéseket tett a politikai kontaktusok, gazdasági, müszaki-tudományos és kulturális cserék bővitéséért az összes államokkal, arra törekedve, hogy biztositsa országunk külső kapcsolatainak tartalmasságát és stabilitását, kölcsönösen előnyös alapokon.

Az elmult évben 76 uj együttmüködési megegyezést, egyezményt és megállapodást kötöttünk különböző területeken más társadalmi-politikai rendszerü államokkal.

Kontaktusok, kölcsönös látogatások, megbeszélések folytak le állam- és kormányfőkkel, számos ország kimagasló politikai személyiségeivel. Nicolae Ceaușescu elvtárs, az Államtanács elnöke ellátogatott Törökországba, Iránba és Indiába és fogadta az Amerikai Egyesült Államok elnökének, Ausztria elnökének és Finnország elnökének látogatását.

Ion Gheorghe Maurer elvtárs, a Minisztertanács elnöke látogatást tett Angliában és Belgiumban, és fogadta Hollandia, Svédország és Kongó Népi Köztársaság kormányfőinek látogatását.

Az emlitett látogatasok, valamint a más szinten lezajlott kontaktusok konkrét, pozitiv eredményekkel zárultak, előmozditották a kétoldalu kapcsolatok bővülését, a különböző irányu együttmüködés fokozódását. Alkalmat nyujtottak a hasznos véleménycserére fontos nemzetközi kérdésekben, lehetővé tették az álláspontok és a szempontok jobb megismerését, az általános politikai légkör javulását.

Románia mint a kontinens békéjében és biztonságában vitálisan érdekelt európai ország az összes európai államokkal való széles körü kooperáció politikáját folytatja.

Örömmel állapitjuk meg, hogy a román—francia politikai, gazdasági, müszaki-tudományos és kulturális kapcsolatok szüntelenül fejlődnek. A két ország államfőinek találkozói fontos mozzanatai voltak és lesznek ennek a fejlődésnek Véleményünk szerint minden feltétel megvan ahhoz, hogy a hagyományos román—francia kapcsolatok szüntelenül terebélyesedjenek mindkét nép javára, a nemzetközi enyhülés és megértés érdekében.

Fokozódnak Románia kapcsolatai Németország SZK-val, Olaszországgal, Svájccal, az északi országokkal és más európai államokkal.

Felfelé ivelő fejlődést mutatnak országunk Törökországgal való kapcsolatai. Megelégedéssel várjuk Cevdet Sunay elnök közeli romániai látogatását, amely akárcsak Nicolae Ceaușescunak, az Államtanács elnökének törökországi látogatása, kétségtelenül előmozditja majd a két ország sokoldalu együttmüködésének bővülését.

1969-ben tovább fejlődtek Románia kapcsolatai más kontinensek országaival.

Bővülnek és szép perspektivák elé néznek Románia kapcsolatai a latin-amerikai országokkal. Uj gazdasági és müszaki-tudományos együttmüködési egyezményeket irtunk alá kormánybizottságokat létesitettünk és hosszu lejáratu kooperálási akciókra vállalkoztunk Chilével, Kolumbiával és Venezuelával, beleértve vegyes bánya- és kőolajkitermelési társaságok létesitését.

A román kormánynak állandó törekvése az ázsiai és afrikai államokkal való kölcsönösen előnyös kapcsolatok fejlesztése. Kedvezően alakultak Románia kapcsolatai Japánnal, fejlődtek a kapcsolatok Pakisztánnal, haladást értünk el az óceániai országokkal való kapcsolatainkban. Afrikában erősitettük a kapcsolatokat Kongó Demokratikus Köztársasággal, Nigériával, Tanzániával, Zambiával és más országokkal. Népünk, amely maga is ismerte az idegen uralom viszontagságait, nagy rokonszenvvel szemléli e kontinensek népeinek erőfeszitéseit a haladásért és a jólétért, gazdasági és politikai függetlenségük megszilárditásáért.

E politika keretében Románia határozottan támogatja az arab népek törekvéseit független, demokratikus, a gazdasági és társadalmi haladás utján való fejlődésükre.

A román kormány mindig figyelmet forditott az arab országokkal való kapcsolatainak fejlesztésére. Mint ismeretes, tavaly Románia és egyes arab államok viszonyában nem kivánatos helyzetek adódtak amelyeket véleményünk szerint az idézett elő, hogy nem értették meg teljesen országunknak azt az álláspontját, hogy következetesen fejleszti kapcsolatait a világ összes államaival.

A román kormánynak e momentumok tulhaladására tett erőfeszitései kedvező visszhangra találtak az arab országok részéről és pozitiv eredmények eléréséhez vezettek. Ugy véljük, hogy jelenleg megvan a lehetőség az összes arab országokkal való kapcsolatok teljes normalizálására és ezek fejlesztésére a román nép és az arab népek, a béke ügye érdekében. A román kormány a maga részéről minden tőle telhetőt el akar követni a román nép és az arab népek barátságának erősitéséért.

Képviselő elvtársak!

Az európai biztonság megvalositása a Román Kommunista Párt és államunk egyik legfőbb, állandó törekvése. Az európai béke és biztonság hosszu idő óta a kontinens népeinek egyik elsőrendü kivánalma. A román nép számára, amely óriási ember- és anyagvesztességeket szenvedett a két világháboruban, létkérdés az európai biztonság megvalositása, s a legnagyobb fontosságu feltétel ahhoz, hogy folytathassa a sokoldaluan fejlett szocialista társadalom épitésének szentelt békés munkáját.

Az utóbbi időben kedvező körülmények alakulnak ki, amelyek lehetővé teszik, hogy az európai biztonság kérdései a kivánalmak és szándéknyilatkozatok szférájából átkerüljenek a gyakorlati akciók szférájába.

Tény és való, hogy Európában egy folyamat van kialakulóban az államközi kapcsolatok normalizálására, a népek közeledésére s a függőben lévő kérdések békés megoldására Mind több európai ország kormánykörei és befolyásos politikai személyiségei tanusitanak érdeklődést a felszültség enyhitése, az együttmüködés utjában álló korlátok eltávolitása, valamint az irant, hogy megtalálják az enyhülés, a béke és a jószomszédság légköre meghonositásának módozatait Európában.

Az utóbbi hónapokban politikai kontaktusok és megbeszélések voltak a Szovjetunió és Németország Szövetségi Köztársaságának kormányképviselői, Lengyelország és Németország SZK kormányképviselői között, nemrég pedig létrejött az első találkozás Willi Stoph, a Német DK Minisztertanácsának elnöke és Willy Brandt, az NSZK szövetségi kancellárja között, s ugyanakkor megállapodtak abban, hogy ujabb megbeszélést szerveznek ugyanezen a szinten. A román kormány, amely következetesen támogatja az összes nemzetközi kérdéseknek kontaktusok és tárgyalások utján történő megoldását, üdvözli ezeket a megbeszéléseket. Kifejezzük azt a reményünket, hogy ezek a tárgyalások pozitiv eredményekhez vezetnek az európaközi kapcsolatok normalizálásában, a fennálló európai határok elismerésében és tiszteletben tartásában — beleértve az Odera—Neisse határt és a két német állam közötti határt —, a Német DK nemzetközi jogi elismerésében, biztositva, hogy a két német állam a többi állammal egyenlő feltételek mellett vegyen részt az európai és a nemzetközi kérdések megvitatásában és megoldásában.

Románia, amely aktiv tényező a kontinensünk politikai életét megujitó folyamatban, minden eddigi akciójával harcolt azért, hogy az európai biztonságot minden kétértelmüségtől mentes, világos vállalásokra építsék, amelyeket az összes államok magukévá tegyenek, tekintet nélkül gazdasági, katonai, emberi potenciáljukra, konkrét intézkedésekre építsék, amelyek bizalmat keltenek és teljes bizonyosságot adnak minden állam számára biztonságát és területi épségét illetően, garanciát nyujtanak arra, hogy védve vannak bárminő agressziós veszéllyel, az erőszak felhasználásával vagy az erőszakkal való fenyegetőzéssel szemben.

Az európai biztonság megvalositása kitartó, sokoldalu és azonos irányu erőfeszitéseket, a kölcsönös kapcsolatok fejlesztésére irányuló aktiv politikát követel a földrész összes országaitól. A román kormány, amely ugy véli, hogy az európai biztonság feltételezi a földrész országai közötti két- és sokoldalu kapcsolatok mind sürübb hálózatát, amelynek az a rendeltetése, hogy gazdasági és társadalmi haladásukat szolgálja, lépéseket tesz az európaközi politikai, gazdasági, müszaki-tudományos kapcsolatok széles körü fejlesztésére és arra, hogy ezeket a kapcsolatokat a nemzetközi törvényesség és etika általánosan elismert elveire alapozza.

Románia a Varsói Szerződésben részt vevő államok 1966. évi Bukaresti Nyilatkozatában foglalt eszmékből indul ki; ez a nyilatkozat fontos javaslatokat tartalmaz az európai biztonság és együttmüködés erősitésére, beleértve egy összeurópai konferencia összehivásának kezdeményezését is; Románia más szocialista országokkal együtt cselekvően részt vett a Budapesti Felhivásnak, a prágai külügyminiszteri tanácskozás dokumentumainak kidolgozásában és az európai biztonság meghonositásának előmozditására hivatott más közös akciókban. A román kormány ugy véli, hogy az emlitett találkozókon elfogadott dokumentumokban szereplő javaslatok reális alapot szolgáltatnak az európai államok konferenciájának előkészitéséhez és lefolytatásához. Kormányunk ugyanakkor megértést tanusit minden konstruktiv javaslat iránt a napirend megállapitásával és a konferencia megszervezésére vonatkozó más kérdésekkel kapcsolatban.

A román kormánynak mélységes meggyőződése, hogy az európai biztonság csak a földrész összes államainak közös müve lehet, s hogy a biztonság meghonosodását az összes európai országoknak a teljes egyenlőség feltételei között kell elvezniük.

Ebben a szellemben a román kormány küzd azért, hogy az európai biztonság megvalositásában, beleértve a konferencia előkészitését és összehivását is, közvetlenül részt vegyenek az összes európai államok megkülönböztetés és kivétel nélkül, valamint más érdekelt államok is. Felfogásunk szerint a konferencia előkészitését nem kell az államok szük csoportjára korlátozni vagy a blokkok közötti kapcsolatok formáiba skatulyázni, hanem ellenkezőleg, ennek a folyamatnak tul kell haladnia a kontinens szembenálló katonai csoportosulásokra való jelenlegi megoszlását, s az összes európai államok közötti bizalom és megértés légkörének meghonositásához kell vezetnie.

Országunk akciói, a magas szintü látogatások és találkozók, a más szinten való állandó kontaktusok az európai országokkal, az ez alkalmakkor lefolyt hasznos véleménycserék lehetővé tették olyan értékelések és következtetések levonását, amelyek azt bizonyitják, hogy mennyire fontos és időszerü az általános problémákat a gyakorlati, konkrét eredmények medrébe terelni.

Az Európában felgyülemlett nagyszámu sulyos problémát természetesen nem lehet egyetlen szakaszban megoldani, s igy a kontinens biztonságának megvalositása hosszas folyamat. Az első konferencia elősegithetné az európai államok közötti bizalom légkörének meghonositását, a kedvező körülmények megteremtését ahhoz, hogy a függő kérdéseket fokozatosan vessék fel és oldják meg, az egyszerüektől a bonyolultakig.

Románia állandóan arra törekszik, hogy a Balkán övezetében létrejöjjön a bizalom, a jószomszédság és a gyümölcsöző kooperáció légköre.

Köztudomásu, hogy a Balkánt a multban „Európa puskaporos hordójának", érdekösszeütközési területnek tekintették, s ezek az érdekek idegenek voltak e térség népeinek barátsági és békés együttmüködési törekvéseitől. Az imperialista hatalmaknak az a régi módszere, amely szerint egymásra uszitják a népeket, hogy azután uralkodhassanak rajtuk, amit az imperialista mesterkedések eszközéül szegődött belső reakciós körök politikája is megkönnyitett, éveken át kihatott a balkánközi kapcsolatokra.

A román kormány véleménye szerint minden erőfeszitést meg kell tenni, hogy levonva a tanulságokat a történelmi tapasztalatból és a balkáni népek létérdekeivel összhangban a jószomszédság elvein alapuló, valóban normális kapcsolatokat honositsanak meg ebben az övezetben. Ezt a törekvést tükrözik országunk arra irányuló következetes erőfeszitései, hogy fejlessze a politikai, gazdasági és kulturális kapcsolatokat e térség összes államaival. Ezt tükrözik a sokoldalu balkáni együttmüködésre irányuló kezdeményezések s a román kormánynak 1957-ben és 1959-ben előterjesztett olyan értelmü javaslatai, hogy a Balkánt atomfegyvermentes békeövezetté alakitsák át. Ezek a javaslatok ma is teljesen időszerüek.

Meggyőződésünk, hogy megvannak a feltételek a balkáni államok közötti kapcsolatok javitására, a sokoldalu békés együttmüködés fejlesztésére, e térség összes országainak aktiv részvételével, a balkáni népek érdekeinek, az európai és a világbéke és biztonság ügyének megfelelően.

Amint Nicolae Ceaușescu elvtárs rámutatott, „országunk a jövőben is mindent el fog követni, hogy teljes mértékben hozzájáruljon a béke és a biztonság légkörének biztositásához Európában és világszerte, s erőfeszitéseit a nemzetközi együttmüködés és kooperáció szüntelen előmozditásának fogja szentelni, az egyetemes civilizáció, s az összes népek, az egész emberiség haladása érdekében".

Tisztelt elvtársak!

Országunk rendkivüli jelentőséget tulajdonit az általános leszerelés és elsősorban a nukleáris leszerelés megvalositásának. E tekintetben a legnagyobb fontosságu a nukleáris fegyverek használatának megtiltása, a föld alatti nukleáris kisérletek megszüntetése, atommentes övezetek létesitése megfelelő garanciát nyujtó nemzetközi egyezmények révén, a nukleáris fegyverkészletek és a célbajuttató eszközök termelésének megszüntetése, a meglévők csökkentése és felszámolása.

Románia mint a genfi leszerelési bizottság tagállama, más szocialista országokkal, a többi békeszerető országgal együtt fáradhatatlanul harcolt olyan konkrét leszerelési intézkedések elfogadásáért és végrehajtásáért, amelyek célja fokozatosan, majd pedig végérvényesen kiküszöbölni a fegyvereket és a fegyveres erőket a nemzetközi kapcsolatokból.

A hatékony leszerelési intézkedések végrehajtása, véleményünk szerint, annál szükségesebb, mivel a fegyverkezési hajsza egyre aggasztóbb méreteket ölt, a nukleáris és a hagyományos uj fegyvertipusok és harci eszközök gyártása tovább folyik, a leszerelési tárgyalások viszont csak szerény eredményeket hoztak. A fegyverkezés terhe mind sulyosabban érinti a népek életszinvonalát, veszélyezteti a békét és a nemzetközi biztonságot, fenyegeti az embert és müvét, amelyet számos nemzedék fáradságos munkájával alkotott. Az imperialista, reakciós körök továbbra is az erőpolitika eszközeként használják a fegyvereket a népek szabadsága és függetlensége ellen. Ez a helyzet megköveteli, hogy az összes államok fokozott erőfeszitéssel, cselekvően részt vegyenek a fegyverkezési hajsza megszüntetésére és a leszerelésre irányuló gyakorlati intézkedések megvalositásában.

Románia Szocialista Köztársaság kormánya ugy véli, csak az általános leszerelés lenne a legradikálisabb ut azoknak a rendkivül sulyos problémáknak a maradéktalan megoldására, amelyeket a fegyverkezési hajsza idéz elő és tart fenn, fenyegetve az összes népek békéjét és biztonságát. A leszerelési részintézkedésekről eddig kötött egyezmények, mint például az országunkban nemrég ratifikált atomsorompószerződés, noha az atomfegyverkezés fejlesztésének korlátozását tüzik ki célul, nem irányoznak elő gyakorlati intézkedéseket a nukleáris fegyverek gyártásának leállitására, a készletek felszámolására, nem nyujtanak garanciát arra, hogy a nukleáris fegyvert nem fogják felhasználni egy esetleges háboruban.

Attól a felelősségérzettől áthatva, amely az emberiség sorsáért az összes államokra hárul, országunk konkrét leszerelési intézkedéseket javasolt a genfi leszerelési bizottság jelenlegi ülésszakán. Amint a képviselő elvtársak is tudják, javaslataink célja az összes államok katonai költségvetéseinek befagyasztása és csökkentése; vállalás egy kötelező és egyetemes jellegü nemzetközi dokumentum utján arra nézve, hogy nem folyamodnak erőszakhoz, nem fenyegetőznek erőszakkal, nem avatkoznak be semmilyen formában és semmilyen körülmények között más államok belügyeibe; nem tartanak hadgyakorlatokat más államok területén; megtiltják ujabb katonai támaszpontok létesitését és uj nukleáris fegyverek tárolását idegen területeken, intézkedéseket tesznek az idegen katonai támaszpontok felszámolására; atommentes övezeteket létesitenek a világ különböző térségeiben, beleértve a Balkánt is; kidolgozzák a leszerelési évtized akció- és intézkedési programját; megfelelő keretet biztositanak ahhoz, hogy a bizottság vitáiban részt vegyenek mindazok az államok, amelyek ki akarják fejteni álláspontjukat a leszereléssel kapcsolatban, fokozzák a tárgyalások ütemét és javitják a bizottság tevékenységét, szerkezetét és munkaformáit.

Azzal a meggyőződéssel, hogy az összes békeszerető államok, az összes népek erőfeszitéseivel elérhető annak a létfontosságu követelménynek a gyakorlati megvalositása, amelyet az általános leszerelés és elsősorban a nukleáris fegyverek eltiltása és felszámolása jelent, a román kormány a jövőben is a legnagyobb határozottsággal fog küzdeni az emberiség e fontos kivánalmának megvalositásáért.

Képviselő elvtársak!

A mai politikai élet sajátos vonása az, hogy növekszik az összes államok hozzájárulása a nemzetközi kérdések megoldásához. Természetesen megértjük a nagy országok különleges felelősséget a nemzetközi szintéren az emberiséget foglalkoztató problémák megoldásában. Vitathatatlan azonban az a tény, hogy a világ fontos problémái csak az összes nagy és kis államok részvételével, közös erőfeszitéseivel oldhatók meg. Korunkban minden állam, minden nemzet felelős a népek közötti enyhülés, bizalom és kooperáció légkörének megteremtéséért, az erőszak rémképétől mentes kapcsolatok előmozditásáért, a vitás kérdések tárgyalások utján való rendezéséért.

A kormány a román nép egyöntetü óhajat fejezi ki, amikor állást foglal a vietnami háboru haladéktalan megszüntetése, az Amerikai Egyesült Államok Dél-Vietnamban állomásozó csapatainak visszavonása, a vietnami nép belügyeibe való bármilyen beavatkozás megszüntetése mellett. A vietnami konfliktus békés megoldása tekinteteben szükségesnek tartjuk, hogy biztositsák egy koaliciós kormány megalakitását, amely lehetővé teszi Dél-Vietnam demokratikus, független fejlődését. A román kormány ezuttal is kijelenti, hogy a jövőben is minden anyagi, politikai és erkölcsi támogatást megad a hős vietnami népnek nemzeti létéért vivott igaz harcához.

Aggodalmat kelt a feszültség ujabb elemeinek jelentkezése Délkelet Ázsiában, a Laosz területe elleni amerikai bombatámadások fokozódása, a nemrégi államcsiny nyomán Kambodzsában kialakult helyzet; mindez megnehezíti és sulyosbitja az illető övezet helyzetét, árt a népek felszabaditó mozgalmának, a szabadságuk és nemzeti függetlenségük megvédéséért folytatott harcuknak.

A román kormány több izben ugy vélekedett, hogy a közel-keleti feszültség állandósulása és sulyosbodása negativan érinti a nemzetközi helyzetet, komoly háborus tüzfészket tart fenn, nyugtalanságot és aggodalmat okoz. A térség eseményeinek alakulása nyilvánvalóvá teszi, hogy a hadmüveletek és a megtorlások fokozódása, bármely részről jönne is, sulyosbitja a feszültséget és eltávolitja a konfliktus megoldásának kilátásait, akadályozza az illető népek szabad és független fejlődését. Az ilyen akciók csak a világ e térségében lévő pozicióik megtartásában és konszolidálásában érdekelt imperialista körök előnyére válnak. Ebben a szellemben a román kormány helytelenitését fejezte ki az egyes EAK-beli civil objektumok elleni izraeli légitámadással és polgári áldozatok előidézésével szemben. Románia ugy véli, hogy a Biztonsági Tanács 1967 novemberi határozata ésszerü alapot nyujt a közel-keleti helyzet békés rendezésére. Ez a határozat kimondja az izraeli csapatok visszavonását az elfoglalt arab területekről, a térség minden államának a független léthez és a területi integritáshoz való jogát, a palesztinai menekültek kérdésének megoldását jogos érdekeiknek megfelelően.

A nemzetközi problémák közé tartozik a kolonializmus és a neokolonializmus végleges felszámolásának feladata. A román nép rokonszenvvel kiséri és cselekvően támogatja a népek imperialista uralom alóli felszabadulásának, politikai és gazdasági függetlenségük megszilárditásának visszafordithatatlan folyamatát. Románia elitéli a dél-afrikai faji megkülönböztetést és támogatja Angola, Mocambique, Namibia és más, még gyarmati elnyomás alatt álló területek népeinek igazságos harcát. A román kormány szolidáris a zimbabwe néppel, és határozottan elitéli azt a törvénytelen aktust, amellyel a salisburyi rasszista hatóságok kikiáltották az ugynevezett „Rhodesia Köztársaságot"; a román kormány kijelentette, hogy nem ismeri azt el.

Románia a jövőben is küzdeni fog a népek azon elidegeníthetetlen és elévülhetetlen jogának tántorithatatlan érvényre juttatásáért, hogy maguk döntsék el sorsukat, gazdasági és társadalmi fejlődésük utjait, hogy rendelkezzenek saját erőforrásaikkal és haladásuk, a nemzetközi együttmüködés és biztonság érdekében használják fel azokat.

Képviselő elvtársak!

Az utóbbi negyedszázadban a kétoldalu kapcsolatok és kontaktusok fejlődésével egyidejüleg növekedett a nemzetközi szervezetek tevékenységének részaránya világviszonylatban.

Románia nagy fontosságot tulajdonit a nemzetközi szervezeteknek, különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetének, szerepüknek az államközi kooperáció bővitésében, a nemzetközi jog tiszteletben tartásában, a békére irányuló erőfeszitésekben. Országunk, amely 41 nemzetközi kormányszervezetnek és 268 nem kormányszervezetnek a tagja, ezen az uton is aktivan hozzájárul az államok közötti együttmüködés fejlesztéséhez.

Ez év alkalmat nyujt ahhoz, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete felmérje a megalakulása óta eltelt 25 év alatt kifejtett tevékenységét. Ahhoz, hogy az ENSZ megfeleljen a népek reményeinek és követelményeinek, egész tevékenységét szilárdan az alapokmány elveire kell helyeznie. Ezek az elvek egyetemes érvényüek, kötelezőek a világ összes államai közötti kapcsolatokban, minden korlátozás, feltétel vagy kivétel nélkül.

A román kormány ugy véli, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezetének hiven kell tükröznie a mai világ realitásait és valóban egyetemessé kell válnia. A román kormány sikraszáll a Kinai Népköztársaság törvényes jogainak helyreállitásáért az ENSZ-ben és a többi nemzetközi szervezetben. Véleménye szerint a két német állam befogadása az ENSZ-be erősitené a békét és a nemzetközi biztonságot, pozitiv befolyást gyakorolna a szervezet tevékenységére.

A román küldöttségek az ENSZ-közgyülés 24. ülésszakán és más nemzetközi összejöveteleken külpolitikai elveink szellemében aktivan érvényre juttatták Románia Szocialista Köztársaságnak a fontos nemzetközi kérdésekben elfoglalt álláspontját és részt vettek a dekolonizációs folyamat kiteljesitésére és az államok közötti politikai és gazdasági együttmüködés bővitésére irányuló jelentős határozatok kidolgozásában. Románia hozzájárulása abban konkretizálódott, hogy határozatokat fogadtak el az ifjuságnak az emberi szabadságjogok tisztelete szellemében való neveléséről a nemzeti fejlesztésben, a közigazgatás tökéletesitésében való részvételéről, a fejlesztés szükségleteinek kielégitése céljából.

Folytatódtak Románia kezdeményezései az európai államok közötti ipari kooperációk, az európaközi kapcsolatok normális fejlődésének utjában álló akadályok és megkülönböztetések kiküszöbölését illetően. Együttmüködési akciókat inditottunk nemzetközi szervezetekkel elsőrendü fontosságu területeken, mint: a tájékoztatás, gyakorlati kutatások, elektronikus számitógépek használata a fejlesztés folyamatában.

Az ENSZ és különböző szakintézmények összejöveteleket és szemináriumokat szerveztek Romániában, együttmüködve országunkkal. Románia képviselőit fontos funkciókba választották be az Egyesült Nemzetek Szervezetében és más nemzetközi kormányszervezetekben.

Képviselő elvtársak!

A román kormány 1969. évi nemzetközi tevékenységét jóváhagyva államunk egész külpolitikáját hagyjuk jóva.

E politika középpontjában a jövőben is az összes szocialista államokkal való barátság, testvéri szövetség és sokoldalu együttmüködés fog állni. Országunk továbbra is harcolni fog a kontaktusok bővitéséért és a különböző szintü küldöttségcserék fokozásáért, a szocialista országok egységének erősitéséért. A román kormány a jövőben is lépéseket tesz a Kölcsönös Gazdasági Segitség Tanácsának tagállamaival, az összes szocialista országokkal való gazdasági együttmüködés és kooperáció fejlesztéséért és változatossá tételeért. Figyelmet fordit a Varsói Szerződésben részt vevő államokkal katonai téren történő együttmüködés, az összes szocialista államok hadseregeivel való együttmüködés fejlesztésére.

Románia a többi szocialista országgal együtt részt vesz azokban az erőfeszitésekben, amelyek a világ összes államai közötti normális, békés együttmüködésre, a népek közötti bizalom és megértés megszilárditására irányulnak.

Ugyanakkor a román kormány, következetesen valóra váltva pártunk és államunk elvszerü politikáját, fejleszteni fogja az együttmüködési kapcsolatokat számos vonatkozásban a világ összes államaival, tekintet nélkül társadalmi-politikai rendszerükre. Ebből a célból intézkedések történnek, hogy megtaláljuk a legmegfelelőbb kooperációs formákat, minden egyes ország sajátosságainak megfelelően, az egyenlőség körülményei között, a kölcsönös tisztelet és a kölcsönös előnyök alapján.

Románia Szocialista Köztársaság kormánya arra fog törekedni, hogy fokozza a gazdasági és politikai együttmüködést azokkal a fiatal államokkal, amelyek erőfeszitéseket tesznek függetlenségük megszilárditásáért, szabad, önálló fejlődésükért, a neokolonialista kizsákmányolás összes formáinak megszüntetéséért.

A világ összes országaival való kapcsolataink alapjaként Románia továbbra is a függetlenség és a nemzeti szuverénitás, a jogegyenlőség, a belügyekbe való be nem avatkozás és a kölcsönös előnyök elveinek maradéktalan tiszteletben tartását és a népeknek azt a jogát tekinti, hogy maguk döntsék el sorsukat.

Az európai biztonság és együttmüködés fontos célkitüzéseinek megvalositása érdekében Románia harcolni fog azért, hogy földré-

(Folytatása a III. oldalon)

A Szocialista Egységfront Országos Tanácsának plenáris ülése

Nicolae Ceaușescu elvtárs beszéde

(Folytatás az I. oldalról)

hogy az országos tanács véleményt mond róla, hozzájárul végleges formába öntéséhez. Más olyan kérdések is vannak, amelyek jobb körülmények között, szocialista társadalmunk állandó fejlődési követelményeinek megfelelően oldhatók meg, ha a tanács az összes társadalmi kategóriák, az összes társadalmi szervezetek képviselőinek részvételével megvitatják őket. Egyébként éppen ez volt az egyik értelme a Szocialista Egységfront megalakításának. A társadalom valamennyi kategóriájának, az összes társadalmi szervezeteknek pártunk hel- és külpolitikája kidolgozásában való aktivabb részvételével biztosítsuk az egész nép széles körű ragaszkodását a szocialista építés művéhez, a román állam békevédelmi külpolitikájához!

Ugyanakkor a Front tevékenységével hatékonyan hozzájárulhat ahhoz, hogy a széles népi tömegeket bevonja országunk politikai-társadalmi életébe. Szocialista demokráciánk így mind valóságosabb és hatékonyabb lesz. A társadalmi szervezeteknek, valamennyi társadalmi kategória képviselőinek, maguknak a tömegeknek egyre élénkebb részvétele pártunk és államunk egész politikájában elősegíti azt, hogy tökéletesedjék szocialista demokráciánk, amely szerves, elválaszthatatlan része a sokoldaluan fejlett szocialista társadalmunk építésének. Éppen ezért ugy vélem, hogy komolyabban kell foglalkoznunk a Szocialista Egységfront tanácsai — kezdve az Országos Tanáccsal — munkájának tökéletesítésével.

A nemzetközi kérdések tekintetében — amint az itt elhangzott tájékoztatóból kitünt — a Végrehajtó Büró az elmult időszakban fontos munkásságot fejtett ki, felvette a kapcsolatot szocialista országok számos hasonló szervezetével, fejlődésben lévő országok szervezeteivel, nemzeti felszabadító mozgalmakkal, más szervezetekkel és pártokkal a kapitalista országokból.

Minthogy bel- és külpolitikánk kölcsönhatásban van egymással, a Szocialista Egységfrontnak még erélyesebben kell munkálkodnia külpolitikánk általános irányvonalainak megvalósításán: együttműködés a szocialista országokkal, a világ összes országaival a haladás érdekében, a kölcsönös jobb megismerés érdekében, a népek műszaki-tudományos és kulturális kapcsolatainak fejlesztése érdekében, a béke és a szocializmus ügyének diadaláért világszerte.

Plénumunknak az a határozata, hogy el kell mélyíteni a kapcsolatokat az összes európai politikai és más természetű szervezetekkel az európai biztonság megteremtésében való együttműködés érdekében, teljes mértékben megfelel a Román Kommunista Párt és a kormány politikájának, szocialista nemzetünk törekvéseinek. A Szocialista Egységfront munkálkodjék intenzivebb módon ilyen irányban, kezdeményezzen akciókat, dialógusokat az európai biztonságért, az európai államok együttműködéséért sikraszálló különböző politikai pártokkal és szervezetekkel. A Szocialista Egységfront hozzájárulhat igy az európai államok konferenciájának összehívására, a kontinensünk biztonságának megteremtésére vezető legmegfelelőbb utak felkutatásához.

El kell mélyíteni egyben a kapcsolatokat a nemzeti felszabaditási mozgalmakkal, a fejlődésben lévő országok politikai szervezeteivel és pártjaival, az összes antiimperialista mozgalmakkal, erősítve ezuton is népünk szolidaritását az imperializmus ellen, a nemzeti és társadalmi felszabadulásért, az önálló, minden külső beavatkozástól mentes fejlődésért küzdő népekkel. Véleményem szerint minden feltétel megvan ahhoz, hogy a Szocialista Egységfront, a Végrehajtó Büró, a nemzetközi kapcsolatokkal közvetlenül foglalkozó elvtársak az eddiginél többet tegyenek ezen a téren.

Az itt elhangzottakból, elvtársak, levonhatjuk továbbá azt a következtetést, hogy a Szocialista Egységfront és tanácsai megalakulása óta eltelt másfél év alatt nyert tapasztalataink szerint tovább kell munkálkodnunk, hogy e szervek egyre jobban ellássák feladatukat: hozzájáruljanak nemzetiségi különbség nélkül az összes dolgozók, az egész szocialista nemzet egyre teljesebb egységének megteremtéséhez annak a programnak a valóra váltásáért vivott harcban, amelyet a X. pártkongresszus dolgozott ki a sokoldaluan fejlett szocialista társadalom felépítésére hazánkban.

Ezzel szeretném berekeszteni plénumunk munkálatait és sok sikert kivánni az összes elvtársaknak. Felkérem önöket, továbbitsák jókivánságaimat a Szocialista Egységfront összes tanácsainak, az Egységfront tagszervezeteinek, tehát megvéjük minden lakosának; további sok sikert és jóegészséget kivánok valamennyiüknek.

(A beszédet több izben lelkesen megtapsolták).

Az európai biztonságról

(Folytatás az I. oldalról)

értésének és biztonságának ügye szempontjából.

A lefolyt vitából adódó következtetések alapján és figyelembe véve programcélkitüzéseit, valamint annak szükségességét, hogy maga is hozzájáruljon az európai biztonság létrehozását célzó értekezlet megszervezéséhez, a Szocialista Egységfront Országos Tanácsa:

— felhatalmazza a Végrehajtó Bürót, igyekezzék felvenni és kiépíteni a kapcsolatokat a Fronthoz hasonló politikai alakulatokkal, politikai pártokkal, szociális, kulturális és tudományos szervezetekkel, a parlamentek képviselőivel és a társadalmi élet összes szektoraiban müködő személyiségekkel az európai országokból, amelyek, illetve akik érdeklődést tanusíthatnak az iránt, hogy előkészítsék a kontinens kormányainak az európai biztonság problémái megoldását célzó értekezletét;

— ajánlja a Szocialista Egységfrontban részt vevő tömeg-, társadalmi- és szakmai szervezeteknek, kulturális és tudományos szövetségeknek, vegyék fel és építsék ki a kapcsolatokat minden európai ország olyan szervezeteivel, társaságaival, társadalmi, kulturális és tudományos szövetségeivel, amelyek harcolnak vagy harcolni óhajtanak a közvélemény legszélesebb köreinek, a parlamenteknek és a kormányoknak az európai biztonsági értekezlet megszervezésére való mozgósításáért.

A Szocialista Egységfront Országos Tanácsának szilárd meggyőződése, hogy a román nép a jövőben is hozzájárul az összes országok közötti együttműködés fejlesztéséhez, a biztonság megteremtéséhez Európában, az egész világon.

ROMÁNIA SZOCIALISTA KÖZTÁRSASÁG SZOCIALISTA EGYSÉGFRONTJÁNAK ORSZÁGOS TANÁCSA

MŰEMLÉKEIINK

Halmok — mint régészeti értékek

Az aradi sikság tele van kisebb-nagyobb halmokkal. Az emberek különböző legendákat füztek hozzájuk. Hogy csak egyet említsünk, példának hozzuk fel a közismert glogováci öthalmot. Eredetéről a szájhagyomány a következőket tartja: Egy óriáskirály egyszer vándorolni, országot látni küldte el öt fiát. Mentek, mendegéltek, s a roppant sárba gázolva kimerülten álltak meg a mai Vladimirescu község határában. Itt vándorbotjaikkal hozzáláttak megtisztítani lábbelijüket s a rólа lekapart sár oly nagy volt, hogy mindegyikük helyén egy halom keletkezett.

De mi az igazság?

Az aradi sikságon, több mint harminc halomról tudunk. Pécska, Kürtös, Kisiratos, Mácsa, Szentmárton, Zimánd, Szentanna, Simánd, Ágya, Vadász, Székudvar, Seprős, Varsánd és más helységek határában a sik területből jól kiemelkedő földmagaslatokat találhatunk. Eredetileg ezek több méter magasak voltak, némelyek elérték a 10—15 métert is.

Egyes halmok volt folyómedrek partrészeinek a maradványai, de legtöbbjüket mesterséges uton emelték. Betöltött szerepük után három csoportba oszthatjuk őket: **1. Régi emberi települések. 2. Sirhalmok. 3. Őrhalmok.** Mindhárom esetben már az őskori ember is abból az elgondolásból indult ki, hogy a magasban fekvő hely nagyobb biztonságot és egyben védelmet nyujt az oly gyakori árvíz és talajvízkepződmény, de a támadó ellenség ellen is.

Az idők folyamán az emberek különböző nevekkel illették a halmokat s azok igy kerültek be a szakirodalomba. Mácsán ismerjük a „Tatár"-halmot és a „Topila-szállás" halmot, Pécskán a „Nagy-sánc" halmot, Szentannán a „Papok" halmát, Varsándon a „Vezér" és „Szöllős" halmokat, Vadászon a „Kun"-halmot stb.

A halmok szakszerü feltárása még a kezdet kezdetén áll. A régészet érdeklődési központjában elsősorban azok a helyek állnak, amelyek régi emberi településeket rejtenek magukban. Ezek közül, mint legértékesebb települési helyet, a Pécska határában elterülő „Nagy-sánc" halmot kell megemlitenünk.

Évezredekkel ezelőtt, ezen a helyen kanyargott a Maros, s az emlitett halom, majd a környező magaslatok a feltöltődött parti részek maradványai. Ezt a természetadta előnyt használta ki már az ide települt bronzkori ember. A régészeti ásatások már 1898-ban elkezdődtek ezen a helyen az Aradi Muzeum javára. Dömötör László aradi tanár 1902-ig több mint ezer használati tárgyat, főleg agyagedényeket, kő- és bronz szerszámokat ásott ki. A két világháboru között, 1923—24-ben Roska Márton kolozsvári egyetemi tanár folytatta az ásatásokat, ugyancsak az Aradi Muzeum javára. A felszabadulás után, 1960-tól kezdve majdnem minden évben, a muzeum jelenlegi régészei, Dörner Egon vezetésével és az Akadémia kolozsvári fiókja mellett működő Régészeti Intézet közreműködésével egyre inkább kiterjesztették az ásatásokat. A bronzkori településeken kivül mintegy 2000 éves dáktelepülést is feltártak, majd a legfelsőbb földrétegben kora középkori temetőre találtak.

Más halmokat is ismerünk, amelyek települési helyül szolgáltak már az ősközösségi társadalmi rendszer idején. Igy például korszakbeli települést a Szentanna melletti „Papok" halmán. Bronzkorszakbeli tárgyak kerültek elő a mácsai „Topila-szállás" halomból, és a varsandi „Szöllős" halomból. Ez utóbbi helyen 1949-ben folytak ásatások és XII. századbeli temetőre is bukkantak.

Ismerünk különálló sirhalmokat is, amelyeket a középkorban volt szokás nagy nemesek, gazdag fejedelmek sirjai fölé emelni. Amint a népi hiedelem tartja, talán abból a célból, hogy a halott mellé eltemetett kincseket ne tudják egykönnyen elrabolni.

Sirhalmok csoportosan is előfordulnak. Ilyen lehet a vladimirescui (glogováci) Öthalom is.

A halmokat már a legrégibb időktől kezdve őrség céljaira is felhasználtak. Teljesen sik területen egy-egy magaslat jó megfigyelő helyül szolgált. A muzeum jövőbeli feladatai közé tartozik, hogy az aradi sikság halmait tudományosan regisztrálja és feltérképezze, majd azok szakszerü feltárásával több részletkérdésre is fényt deritsen.

KISS MIKLÓS
történész

Beszámoló Románia Szocialista Köztársaság 1969. évi nemzetközi tevékenységéről

(Folytatás a II. oldalról)

szünkön meghonosodjék az enyhülés és a kölcsönös megértés légköre, megoldódjanak a fennálló problémák és teljes mértékben normalizálódjanak az európaközi kapcsolatok. A román kormány kitartóan fog törekedni az összeurópai biztonsági és együttműködési konferencia összehivására, ujabb akciókat fog inditani, hogy a földrész összes államai közvetlenül és ténylegesen részt vegyenek a konferencia előkészítésének, megszervezésének és lebonyolitásának összes szakaszaiban, az európai biztonság megvalósításának egész müvében.

Régebbi kezdeményezéseit folytatva és fejlesztve, országunk a jövőben is megkülönböztetett figyelmet fog szentelni a balkáni országok közötti békés együttműködés és jószomszédság meghonosításának, harcolni fog azért, hogy a Balkánt atomfegyvermentes övezetté alakítsák át, ami megfelel e térség népei létérdekeinek és törekvéseinek.

Románia, amely a leszerelést a biztonság szerves részének tekinti, határozottan állást foglal gyakorlati lépések megtételéért az általános leszerelés és elsősorban a nukleáris leszerelés irányában, valamint leszerelési részintézkedések vagy regionális intézkedések megvalósításáért, a balkáni térséget is beleértve. A genfi leszerelési bizottságban és az Egyesült Nemzetek Szervezetében Románia továbbra is kezdeményezést és felelősségteljes szellemet fog tanusitani, hogy a leszerelési tárgyalások eredményei megfeleljenek a népek reményeinek és várakozásának.

Országunk hozzá fog járulni azoknak a nemzetközi kormányszervezeteknek és nem kormányszervezeteknek a tevékenységéhez, amelyekben részt vesz, hogy fokozott szerepet töltsenek be a jelenkori nagy kérdések felvetésében és megoldásában, az összes államok erőfeszítéseinek aktiv mozgósítása révén, az együttműködés bővitésének, a béke megőrzésének és megszilárditásának közös müvében.

Románia, egyesitve erőfeszítéseit, a többi békeszerető állammal, tevékenyen együtt fog müködni az összes országokkal a függő kérdések békés megoldása legmegfelelőbb utjainak és eszközeinek felkutatásában és alkalmazásában a népek közötti olyan tartós együttműködési kapcsolatok meghonosításáért, amelyek a nemzetközi erkölcs és törvényesség szabályainak szigoru tiszteletben tartásán alapulnak.

A román kormány küzdeni fog az imperializmus agressziv akcióinak meghiusitásáért, a feszültség és a konfliktusok gócainak felszámolásáért, a más államok belügyeibe való bármilyen beavatkozás megszüntetéséért, az erőszak vagy az erőszakkal való fenyegetőzés mellőzéséért az államközi kapcsolatokban.

Az összes haladó és antiimperialista erőkkel együtt Románia küzdeni fog az elnyomás és a faji megkülönböztetés bármilyen formájának végleges felszámolásáért, a fiatal államok szabad fejlődésének biztositásáért nemzeti és társadalmi törekvéseiknek megfelelően.

Kifejezve az egész népünket átható érzelmeket, Nicolae Ceaușescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtitkára, az Államtanács elnöke kijelentette: „Azt akarjuk, hogy az egész világon, az összes népek soraiban élő barátaink, mindazok, akiknek szivügye a haladás, akinek szivügye a béke, megtudják, hogy a román nép megbizható barátjuk, aki mindent megtesz a népek közötti együttműködés, a világbéke diadaláért".

Pártunk és államunk külpolitikájának elvszerüsége és helyessége, amelyet az események, maga az élet a gyakorlatban igazolt, megmutatkozik abban, hogy az egész nép határozottan és szüntelenül támogatja ezt a politikát és tevékenyen részt vesz kidolgozásában és megvalósításában. A tömegek csatlakozása a külpolitikához kifejezi azt a meggyőződését, hogy a kormány nemzetközi tevékenységének célja az ország jelenlegi és jövőbeli legfontosabb érdekeit szolgálni. Népünk tudja, hogy ha a szocialista Románia méltó és megbecsült helyet vivott ki magának a világon, ez kipróbált vezetőjének, a Román Kommunista Pártnak a történelmi érdeme.

Az a tekintély és tisztelet, amelynek ma világszerte országunk és vezetői örvendenek, Romániának a béke és a biztonság ügyéhez való hozzájárulásáról tanuskodik, egy olyan nép bölcsességéről és tapasztalatáról, amely mindent elkövet, hogy megvédje forradalmi vivmányait, hogy békében és egyetértésben éljen az összes népekkel.

Nagy felelősségének teljes tudatában, kifejezve a nép egyöntetü akaratát, a román kormány a jövőben is olyan külpolitikát folytat, amely szocialista nemzetünk érdekeit, a szocializmus és a világbéke ügyét szolgálja.

(Folytatás az I. oldalról)

zottságának első titkára, a megyei néptanács elnöke, STANCIU STOIAN, az Ázsiai és Afrikai Népek Román Baráti Ligájának főtitkára, MIHAIL LUPȘAN, a resicai kohászati kombinát müvezetője, ION COMAN altábornagy, a fegyveres erők miniszterének helyettese, EDUARD EISENBURGER, a Német Nemzetiségü Dolgozók Tanácsának elnöke, ION URȘU, a Nukleárisenergia-ügyi Állami Bizottság elnöke, PÉTERFI ISTVÁN, az Államtanács alelnöke, a Magyar Nemzetiségü Dolgozók Tanácsának elnöke, ION SPĂTĂRELU, a Ialomița megyei Gheorghe Doja mezőgazdasági termelőszövetkezet elnöke, ION DUMITRESCU, a Zeneszerzők Szövetségének elnöke és MARIA GROZA, a Nagy Nemzetgyülés alelnöke, az Országos Nőtanács alelnöke.

ȘTEFAN VOITEC elvtárs, a Nagy Nemzetgyülés Bürója nevében javasolta, hogy a Nagy Nemzetgyülés fogadjon el határozatot Románia Szocialista Köztársaság 1969. évi nemzetközi tevékenységéről, amely határozatot a Nagy Nemzetgyülés külpolitikai bizottsága megvizsgált és magáévá tett.

Románia Szocialista Köztársaság Nagy Nemzetgyülése egyöntetüen nyilt szavazással elfogadta a HATÁROZATOT ROMÁNIA SZOCIALISTA KÖZTÁRSASÁG 1969. ÉVI NEMZETKÖZI TEVÉKENYSÉGÉRŐL. Az ország legfelsőbb forumának képviselői, a meghivott vendégek hosszas tapssal fejezték ki teljes egyetértésüket, a nép teljes csatlakozását Románia Szocialista Köztársaság külpolitikájához, amely mindenben megfelel szocialista nemzetünk érdekeinek és törekvéseinek.

Délben az ülésszak félbeszakitotta munkáját; a Nagy Nemzetgyülés VI. törvényhozási ciklusa negyedik plénumának következő ülését idejében közölni fogjuk.

ȘTEFAN VOITEC, a Nagy Nemzetgyülés elnöke bejelentette, hogy a nyilt ülésszakok elvének megfelelően a munka állandó bizottságokban folytatódik.

(Agerpres)

Koratavasz a Maros partján
(CANCIU MARCEL felvétele)

Levelek, válaszok

CZANK MÁTYÁS, KISIRATOS. Levele alapján, sajnos, nem tudjuk eldönteni, hogy köteles-e ön éjjeli őrséget teljesiteni, mivel az erre vonatkozó konkrét bizonyitékokról ön nem tett említést levelében. Ha majd Kürtösön járunk, érdeklődni fogunk az ottani néptanácsnál, s a megfelelő választ közöljük önnel.

HÁBEL GÉZA, ARAD. Hiányosan kézbesitették önnek a Vörös Lobogót munkahelyén — tudtuk meg leveléből, de sajnos, az nem derült ki irásából, hogy melyik is az a munkahely, ahol ön dolgozik. Ekkor zárt levélben arra kértük önt, közölje velünk munkahelyi cimét. A levelet az Ön által megadott cimre (Köztársaság utja 87) adtuk fel, ám, az „A cimzett ismeretlen" jelzéssel visszajött. Ezuton kérjük hát ismét munkahelyi pontos cimét (és most már az otthoni pontos cimét is), hogy az ügyét végre kivizsgálhassuk.

SALAMON IDA, ARAD. Érdekesen megfogalmazott levelében — Orosz István levelezőnkhöz hasonlóan — lényegében ön is a félbarna kenyér minőségét teszi szóvá. A kérdést rövidesen kivizsgáljuk és lapunkban szóvá tesszük.

KISS KÁROLY, ARAD. Hol, mikor, milyen áron lehet papirhulladékot és ócskavasat átadni? — tudakolja levelében. Válasz egy kérdésre cimü rovatunkban részletesen válaszolunk. Másik kérdésére, mivel nem érint közügyet, zárt levélben válaszolunk.

Az Állami Levéltár főigazgatóságának gondozásában nemrégiben megjelent a Moldovai dokumentumok katalógusának IV. kötete.

A terjedelmes munka a moldovai fejedelmi kancellariától, különböző elöljáróktól, illetve magánszemélyektől származó 1676 és 1700 között keltezett dokumentumokat foglalja magában.

A katalógus részletes adattár a korabeli mezőgazdaság, kereskedelem, mesterségek fejlődéséről, az igazságszolgáltatásról, az adóterhekről, a parasztok nehéz helyzetéről, tömegek harcáról a kizsákmányolás ellen. Adatok lelhetők fel benne továbbá idegen hadak betöréseiről, valamint a román nyelv, kultura és oktatás fejlődéséről.

Az idei tél

Télüző szelek kelnek, enyhe fuvallatuk a nedves föld és a mezők szagát hozzák valahonnan Délről. Bucsuzik a tél. De ugy látszik, nagyon megszeretett bennünket, mert nehezen vált meg tőlünk, vissza-visszanézett, jeges sóhajtása megdermesztette a bontakozni készülő rügyeket. De győzött a napfény, győzött az élet és a tél, bár mogorván, de visszahuzódott birodalmába, a jégmezők fagyos térségébe, hogy ott várja be az elkövetkező decembert.

Furcsa szerzet volt ez az idei tél, hol jégcsapot alkotott, hol ereszt csurgatott.

Hamar beköszöntött (november 20 és 25) és hogy ne mondja senki, hogy siet, későn távozott (március 4).

Arad megyében a tél rendszerint december 11-21 között jelenik meg és tart február 11—21-ig. Az idei tél egy hónappal volt hosszabb, mint a sokévi átlag és hidegebb is. Az elmult december középhőmérséklete minusz 1 fok Celsius volt, sokkal alacsonyabb, mint a sokévi átlag (1,4 fok Celsius). Feljegyeztek zordabb decembereket (1940—ben, amikor a középhőmérséklet minusz 5,4 fok Celsiusra süllyedt) és melegebbeket is (1909-ben 5,7 fok Celsius, ami március középhőmérsékletével egyezik meg).

Az idei legnagyobb hideget január 20-án reggel 7 orakor észlelték, minusz 13,1 fok Celsius. Ez az érték lemarad a rekord hidegtől, melyet 1954 február 6-án mértek Aradon: minusz 30,1 fok Celsius.

Na, de az idei tél decembere is csucstartó volt. Ami a csapadék mennyiségét illeti, 114 milliméter jegyeztek fel, ez négyszerese a sokévi átlagnak. Az elmult tél egyike volt az utóbbi 80 év (1896-tól) legcsapadékosabbikának, 245,4 milliméter csapadék hullott. E mennyiséget még a nyári zivataros hónapok is megirigyelhetnék.

Ha e csapadékmennyiség csak hó alakjában hullt volna le és megmaradt volna a tél végéig, 120 centiméteres vastag hótakaró borította volna Arad megyét. Hogy fogalmat alkothassunk e hómennyiségről csak annyit, hogy megyénkben körülbelül 1,8 milliárd tonna hó tárolódott volna fel, amit a Maros közepes vizállásnál 500 nap alatt szállitott volna el. Ha vagonokba raknánk e mennyiséget, olyan hosszuságu szerelvényt kapnánk, hogy négyszer tudnánk a Hold és a Föld köré csavarni.

Ez az idei tél más szempontból is nagyon érdekes. December 1-től február 28-ig egyetlen egy napos napunk volt. A napfénytartam-mérő 115,7 ora napsütést jegyzett fel, ami fele a sokévi átlagnak. 57 csapadékos nap volt, tehát minden második nap esett az eső vagy hullt a ho.

Felvetődik a kérdés nagyon sokunkban, vajon ilyen tél után milyen tavasz következik? A legegyszerübb válasz az lenne, bármilyen is legyen a tavasz, jobb lesz mint a tél, csak jöjjön.

De forditsuk komolyra a szót és próbáljuk megvizsgálni 1896-tól a telek és a tavaszok váltakozását. A statisztikai kép a kevésbé csapadékos, meleg tavasz jövetelét jósolja. De ugyanakkor a csapadékban bő tavaszok száma is nagy, gyakoriságuk majdnem egyenlő az előbbiekével.

Nehéz helyzetben van ilyenkor az „időjós", mert pénzfeldobással a kérdést eldönteni nem lehet. Ezért elhalasztja a döntést a következő száz évre. Majd segitségül hivja a computereket, hogy kiszámitsák a legvalószinübb tavasz eljövetelét. A kikelet virágot fakaszt, ha gépekkel határozták is meg milyenségét. S akkor is az ifjuság, a szerelem, az ébredő, madárdaltól hangos mezők évszaka lesz.

PÁLFI FERENC

NEMZETKÖZI ÉLET

KÖZEL-KELET

- **Izraeli repülőgépek támadást intéztek egyiptomi hadállások ellen**
- **Az EAK és Dél-Jemen Népi Köztársaságának közös közleménye**

TEL AVIV. (Agerpres).

Az izraeli légierők csütörtökön és pénteken több legitámadást intéztek az egyiptomi hadállások ellen a Szuezi-csatorna övezetében — mutat rá egy Tel Avivban kiadott katonai közlemény. A közlemény szerint az izraeli gépek légiharcot vívtak egyiptomi repülőgépekkel és ötöt közülük lelőttek.

Kairóban megerősitették az izraeli légierők csütörtöki és pénteki légitámadásainak hirét. A MEN hirügynökség szerint egy katonai szóvivő közölte, hogy pénteken a két fél 40—40 repülőgépe vivott légiharcot. A harcok során egy izraeli gépet lelőttek, egyet megrongáltak. Az egyiptomi gépek egy kivételével visszatértek támaszpontjukra — szögezte le a szóvivő.

KAIRÓ. (Agerpres).

Az Egyesült Arab Köztársaság és Dél-Jemen Népi Köztársasága elhatározta, hogy tovább fejleszti különböző területeken fennálló együttműködési kapcsolatait — hangzik az a közös közlemény, amelyet Kairóban adtak ki Mohamed Ali Haythem dél-jemeni miniszterelnök látogatásának befejeztével. A hivatalos megbeszéléseken az arab világ általános helyzetét és a közel-keleti fejleményeket tekintették át. A felek széles körű támogatásukról biztositották a palesztinai lakosság harcát.

A dél-jemeni küldöttség megbeszélést folytatott Gamal Abdel Nasszer elnökkel, Anwar El Szadat alelnökkel és más hivatalos személyekkel.

WASHINGTON. (Agerpres).

A Világbank közölte, hogy 26 millió dolláros kamatmentes kölcsönt ad az Egyesült Arab Köztársaságnak a Nilus-völgye lecsapolásának finanszirozásához. A rendkivül fontos és nagyszabásu terv végrehajtásával több mint negyedmillió paraszt jelentősen növeli majd jövedelmét.

A bank közleménye szerint a lecsapolási terv előmozditja az EAK fizetési mérlegének javitását, kevesebb élelmiszerbehozatalra lesz szükség, sőt, lehetőség nyilik majd agrártermékek exportálására is.

A kölcsön 50 évre szól.

Szabadon engedték az USA Santo Domingo-i légi attaséját

SANTO DOMINGO (Agerpres). Szabadon engedték Donald Crowley alezredest, az Egyesült Államok Santo Domingo-i nagykövetségének légi attaséját, nem messze attól a helytől, ahonnan kedden elrabolták — jelentette be Rafael Guzman Acosta tábornok, dominikai rendőrfőnök. Hirügynökségek szerint az amerikai diplomatát pontosan akkor engedték szabadon, amikor a „Pan Am" légitársaság gépe elindult Mexikóba a cserében szabadon engedett husz politikai fogollyal.

Nyomban kiszabadulása után, Donald Crowley telefonált az amerikai nagykövetségre, majd a legközelebbi rendőrállomásra ment, s kérte, hogy — az elrablóival létrejött megállapodás szerint — vezessék a mexikói nagykövetségre. Időközben a 20 politikai fogoly Hugo Polanco Brito érsek társaságában beszállt a repülőgépbe. Mialatt a beszállás folyt, eddig ismeretlen személyek lövéseket adtak le a beszállás zavartalan lebonyolitására vigyázó rendőrökre. Miután a mexikói fővárosból megerősitették a volt politikai foglyok megérkezését, Crowley elhagyta a mexikói nagykövetség épületét és az amerikai nagykövetségre ment.

Mint ismeretes a légi attasét kedden rabolták el egy főváros környéki golfpályáról. Ötvenhat órán át valóságos „diplomáciai csatározás" folyt az elrablók és a dominikai hatóságok között. A tárgyalások bővelkedtek a drámai fordulatokban, például amikor az attasé elrablói nem fogadták el a kormány javaslatát a személycserék lebonyolításának módjáról és kijelentették, hogy a feltételek elutasitása esetén megölik az amerikai diplomatát. Az amerikai nagykövetségen tartott sajtókonferenciáján Crowley leszögezte: „Elrablóim mindvégig emberségesen viselkedtek, de pillanatig sem kételkedtem abban, hogy lelőttek volna, ha azt szükségesnek látják". Azt is elmondotta, hogy fogsága alatt őrzőivel együtt hallgatta a rádióállomások hireit az ügy fejleményeiről.

A román külkereskedelmi miniszter látogatása a Kínai NK-ban

Péntek reggel Cornel Burticá, Románia Szocialista Köztársaság külkereskedelmi minisztere a Kinai Népköztársaságban tett látogatása során megbeszélést tartott Li Csan külkereskedelmi miniszterhelyettessel, a Kinai KP KB tagjával. Jelen volt Aurel Duma, Románia Szocialista Köztársaság pekingi nagykövete. A megbeszélés szivélyes, baráti légkörben folyt le.

Délután Cornel Burticá és a román kereskedelmi kormányküldöttség tagjai megtekintették a pekingi 2. számu textilüzemet. A vendégeket elkisérte Lin Haj-yun, a Kinai NK ideiglenes külkereskedelmi minisztere.

★

Este Aurel Duma nagykövet vacsorát adott a nagykövetségen. Részt vett Lin Haj-yun, a Kinai NK ideiglenes külkereskedelmi minisztere. Csao Kuan-hua külügyminiszter-helyettes, külügyminisztériumi és külkereskedelmi minisztériumi főtisztviselők.

A vacsora meleg, baráti légkörben folyt le.

A szenátus republikánus és demokrata vezetői az USA dél-kelet ázsiai politikája ellen nyilatkoznak

WASHINGTON. (Agerpres).

A szenátus republikánus és demokrata vezetői csütörtökön felszólitották Nixon elnököt, hogy a laoszi és a kambodzsai helyzet ellenére további csapatokat vonjon ki Dél-Kelet Ázsiából. „Teljesen ki kell vonulnunk Dél-Kelet Ázsiából" — hangsúlyozta Mike Mansfield, a szenátus démokrata vezetője. Hugh Scott, a republikánus kisebbség vezetője rámutatott, „minél előbb vonulunk ki a térségből, annál jobb lesz".

Ugyanakkor Donald Riegle és Paul Closkey republikánus képviselők egy sajtóértekezleten közölték, törvénytervezetben fogják javasolni a képviselő háznak, hogy 1971. július 1-től kezdődően ne hagyjanak jóvá semmiféle alapot a délkelet ázsiai háboru folytatására. Itt az ideje — mondották —, hogy a Kongresszus eljen alkotmányos meghatalmazásaival a katonai kiadások kérdésében, hogy véget vessen a háborunak ebben a térségben.

NEW YORK. (Agerpres).

Csütörtökön számos amerikai pacifista szervezet bejelentette, hogy április közepén több tüntetést szervez a kormány óriási katonai költségei elleni tiltakozás jeléül. „A vietnami moratóriumért küzdő bizottság" bejelentette, hogy április 15-én, az amerikai adóbevallások utolsó határnapján tüntetéseket rendez az adóhivatalok előtt Clevelandban, Chicagóban és más városokban. Ugyanezen bizottság vezetésével április 13. és 15. között gyűjtéseket rendeznek a vietnamiakat és az amerikai szegény lakosságot segélyező ügynökségek számára. E megmozdulásokban részt vesznek más amerikai pacifista szervezetek tagjai is.

Az indiai parlament jóváhagyta a 14 nagybank államosításáról szóló törvénytervezetet

DELHI (Agerpres).

Az indiai parlament csütörtökön jóváhagyta az Indira Gandhi miniszterelnök javasolta törvénytervezetet 14 nagybank államosításáról. Ez módot nyujt a kormánynak arra, hogy az országos bankrendszer mintegy 85 százalékát ellenőrizhesse. A törvénytervezet helyettesiti azt a mult havi rendeletet, amely előirányozta a 14 bank állami ellenőrzése alá vételét. Ezt megelőzően, mint ismeretes, a Legfelsőbb Törvényszék visszautasitotta az ország bankjainak államositására vonatkozó tavaly novemberi javaslatot. Az uj törvénytervezetet aláirás végett Venkata Giri elnök elé terjesztették.

Az ország bankjainak államositását célzó, sokat vitatott intézkedés, amely a kormányon lévő Nemzeti Kongresszus Párt megoszlásához vezetett, megkönnyiteni hivatott az indiai nemzetgazdaság elsőrendű fontosságu ágainak pénzellátását.

A hírügynökségek jelentik

A SULEYMAN DEMIREL MINISZTERELNÖK elnöklete-vel összeült török legfelsőbb honvédelmi tanács elvben elhatározta, javasolni fogja a parlamentnek, hogy 24 hónapról 20 hónapra csökkentsék a kötelező katonai szolgálatot. Ilyen értelmü törvénytervezetet terjesztenek majd a Nemzetgyűlés elé, és ugy vélik, hogy a tervezet jóváhagyása nem ütközik majd nehezségekbe. A reform bevezetése révén Törökország jelentős összeget takaritHat meg a költségvetésnél.

NAHABAN, AZ OKINAWAI FŐVÁROSBAN megkezdődött a sziget visszacsatolását előkészitő bizottság munkája. Az első ülésen részt vett Zsiro Takasze, a japán kormány képviselője, James Lampert tábornok, Okinawa amerikai főbiztosa, valamint Chobyo Yara, az okinawai végrehajtó szerv vezetője.

Amint az ülés után kiadott közös közlemény rámutat, a bizottság megvitatja az 1972-ben sorrakerülő visszacsatoláshoz szükséges intézkedéseket.

A közlemény szerint a három fél képviselői havonta hivatalosan találkoznak.

NIXON ELNÖKNEK MIND NAGYOBB NEHÉZSÉGEI támadnak azzal a szandékával kapcsolatban, hogy a szenátus jóváhagyja Harold Carsweell biró kinevezését az USA Legfelsőbb Törvényszékének tagjává. A szenátus nem volt hajlandó azonnal állást foglalni a kinevezés ügyében, s ugy döntött, hogy április 6-án, szavazással dönti el, hogy a kérdést a szenátus jogügyi bizottságához utalják-e át.

A DÉL-AFRIKAI J. C. BENNETT CSILLAGÁSZ által tavaly felfedezett üstökös a jövő héttől a Föld minden pontjáról látható lesz. Dr. Kenneth Franklin, a haydeni (USA) Csillagvizsgáló munkatársa elmondotta, hogy az üstökös két órával napkelte előtt lesz látható, s csillaghoz fog hasonlitani.

A NATO TENGERALATTJÁRÓK KARBANTARTÁSÁRA és üzemanyagellátásra támaszpontot épitett Korfu-sziget északnyugati csücskén — irja a France Presse jól értesült athéni forrásokra utalva. Hir szerint már kiadták a rendelkezést 30 000 ár terület (ezen belül három öböl is van) kisajátitására. A hir futótüzként terjedt el a szigeten. A lakosokat nyugtalanitja, hogy az egész környéket militarizálják, s emiatt elmaradnak a turisták, tehát jelentős kereseti forrástól esnek el.

TASSZOSZ PAPADOPULOSZ CIPRUSI MUNKAÜGYI és népjóléti miniszter jelenlétében Nikosziában csütörtökön megnyilt az ötödik nemzetközi orvosi továbbképző tanfolyam, amelyet a Balkáni Orvosszövetség szervezett. A megnyitó ülésen többek között beszédet mondott dr. Vasszosz Lyssaridesz, a tanfolyam szervezőbizottságának elnöke és dr. M. Popescu-Buzeu professzor, a Balkáni Orvosszövetség főtitkára.

HÁROM HATALMAS HÓLAVINA ZUDULT LE az Olasz Alpokban és elzárta az országuti és vasuti forgalmat az Ausztriával és Németország SZK-val határos Brenneronál. A határállomásról jelentették, hogy az Ausztriába vezető utszakaszon 5 kilométer hosszura nyulik a megrekedt személy- és teherautók sora. Ideiglenesen megszakadt a vasuti forgalom a Róma—München nemzetközi vasutvonalon. A lezudult lavina két embert megsebesitett.

AZ OLASZ RENDŐRSÉG ELKOBOZTA azt a „kalózrádió"-állomást, amelyet Danilo Dolci, a neves iró és közéleti személyiség rendezett be a sziciliai Partinicoban, a tanulmányi központ épületében, s ahonnan az iró tájékoztatta a közvéleményt az 1968 januárjában Belice videkén pusztitott földrengéstől érintett lakosok nehéz életkörülményeiről. Danilo Dolci ujabb alapokat kért a károsultak felsegélyezésére. A hatóságok a rádióadásokat szabályozó törvény megszegésével vádolják az irót.

A CHILEI HATÓSÁGOK ujabb személyeket tartóztatnak le azzal a gyanuval, hogy összeesküdtek Eduardo Frei elnök kormányának elmozditására. A letartóztatottak száma 28-ra emelkedett. Az előzőleg őrizetbe vett 20 személyt, főleg tiszteket katonai törvényszék elé állitják. A kormányhatóságok kijelentették, hogy értesüléseik szerint a tiszti csoport Horacio Gamboa tábornokot akarta beiktatni az elnöki funkcióba.

DAVID SCOTT, AL WORDEN ÉS JAMES IRWIN űrhajósokat jelölték ki az Apollo—15 személyzetének. Ez lesz az ötödik Hold-expedició. A NASA houstoni szóvivője szerint az utra 1971 márciusában vagy áprilisában kerül sor.

Ha az emlitett asztronauták utazását valami gátolná, helyettük Harrison Schmitt űrhajós tudós, Richard Gordon és Vance Brandt kap megbizást a feladatra.

ÁRVERÉS

A HELYI IPARICIKKEKET ÁRUSITÓ KERESKEDELMI SZERVEZET folyó év április hó 15-én a vállalat székházában, Arad, Postăvarul utca 2—4 szám alatt, **NYILVÁNOS ÁRVERÉSEN ELAD 2 HASZNÁLT LUXUS AUTÓT** éspedig egy MERCEDES—180 márkáju 0650064 motor és egy másik OPEL RECORD márkáju 150125781 motor számu gépkocsit.

Közelebbi felvilágositásokat az árra, valamint a többi eladási feltételekre vonatkozólag, a fentjelzett kereskedelmi szervezet székházában, Arad Postăvarul utca 2—4 szám alatt, a kereskedelmi osztály szolgáltat.

(148)

Az aradi Fakitermelő és Fafeldolgozó Kombinát

Aurel Vlaicu út 14. szám

fűrészport ad el Arad municipiumi és Arad megyei lakosoknak

Az érdeklődők forduljanak a Kombinát központjához.

(145)

AZ ARTEX SZÖVETKEZET

ARAD

Köztársaság útja 94. szám

azonnal alkalmaz

kalapost, férfi kalapok készitéséhez és tisztításához (140)

Tájékoztató

1970
Március
28
Szombat

Napkelte 6.04, napnyugta 18.38. Az évből eltelt 87 nap, hátra van még 278.

A megyei pártkabinet közli

A marxista-leninista esti egyetem programja:

HÉTFŐN, MÁRCIUS 30-ÁN 17 órakor a megyei pártkabinetben:
— Politikai gazdaságtan II. év.
— Történelem II. év.

KEDDEN, MÁRCIUS 31-ÉN 17 órakor a megyei pártkabinetben:
— Egyéni tanulmány nemzetközi kapcsolatok I., II. év.

Filmek

MUREŞUL: A Pál utcai fiuk (10, 14, 16, 18.15, 20.30).
STUDIO: A helyzet ura (10, 12, 14.30, 16.30, 18.30, 20.30).
IFJUSÁGI: Az ember, aki milliárdokat ér (11, 16, 18, 20).
VICTORIA: Beru és San Antonio komiszár (11, 14, 16, 18, 20).
PROGRESUL (Ujarad): Dr. Mabuse testamentuma (17, 19).
SOLIDARITATEA (Gáj): Gépzongorák (17, 19).
CFR (Grădiște): Egri csillagok.

A VIDÉKI MOZIK MŰSORA

LIPPA: MUREŞUL: Ember kiutalási végzessel.
LIPPA: DOINA: Golyó a tábornoknak.
KISJENŐ: Ifjasszonyok háboruja.
BOROSJENŐ: A Lady Chaplin művelet.
BOROSSEBES: A véres macedoniai lakodalom.
KÜRTÖS: Az ember, aki milliárdokat ér.
NAGYBAK: Vera Cruz.
PANKOTA: Fehér farkasok.
SZENTANNA: Preludium.
KÖRÖSBŐKÉNY: Hálátlan kor.
PÉCSKA: Ballada Marucaról.
VILÁGOS: Elsietett házasság.
VINGA: Boldog Sándor.

Hangverseny

Az Aradi Állami Filharmónia szimfonikus zenekara és énekkara vasárnap, március 29-én délelőtt 11 órakor szimfonikus énekkari hangversenyt rendez a Kulturpalotában. Vezényel ELIODOR RĂU.

Műsoron: D. CAPOIANU: Öt erdélyi dal női karra és zenekarra; Dálok VALENTIN TEODORIAN érdemes művész előadásában; HAENDEL: Concerto grosso nr. 9.; BRAHMS: Rapszódia alt hangra, férfi karra és zenekarra. Szólista MÁTHÉ EDIT.

Cirkusz

VASÁRNAP, MÁRCIUS 29-ÉN fél 11 órakor: O fetiță caută un cintec.

Szinház

SZOMBATON, március 28-án, 20 órakor: Moartea ultimului golan (C bérlet).
VASÁRNAP, március 29-én 16 órakor: Mita-n sac (bérletszünet).
VASÁRNAP, március 29-én, 20 órakor: Moartea ultimului golan (D bérlet).
Figyelem! Valamennyi bérletes előadásra jegyeket is árusitanak a bérlettel nem rendelkező nézők számára.

Rádió

Szombat, március 28.

BUKAREST I.

Hirek: 7, 13, 16, 22. Könnyűzene: 11.05, 12.15. Szimfonikus zene: 11.20. Orvosi tanácsok: 11.45. Vizállásjelentés: 11.50. Népzene: 12.30. Operákból: 12. Napi előzetes: 13.10. Keringők: 13.22. Turisztika: 13.30. Hirdetések: 13.45. Pioniroknak: 14. 3-tól 7-ig: 15. Rádióujság: 19. Zenekedvelőknek: 19.30. Esti műsor: 20.05. 365 dal: 20.10. Irodalmi műsor: 20.20, 21.30. Melódiák: 20.25, 21.20, 23. A Föld körül: 21. Az est szólistája: 21.35. Sport: 22.20. Tánczene: 22.30. Éjszakai esztrád: 0.03.

BUKAREST II.

Hirek: 7, 16. Operákból: 11, 13.30. Népzene: 11.30, 17.20. Napi előzetes: 12.03. Szimfonikus zene: 12.15, 16.20, 20, 22.20, 23.05, 0.02. Szólisták, együttesek: 13, 15.35. Könnyűzene: 14.03, 17.35. Gyermekdalok: 14.30. Operettrészletek: 14.45. A főváros koncertéletéből: 15. Az ifjuság antennája: 17.05. Zenés varieté: 18, 19. A román nyelv odája: 18.30. Irodalmi műsor: 19.30. Mese: 19.50. Románcok: 22.

A BUKARESTI RADIÓ MAGYAR NYELVŰ ADASA

Délelőtt 11 óra 20 perctől 11 óra 45 percig a 202, 261, 330 és 477 méteres hullámhosszon, valamint este 19 óra 30 perctől 19 óra 50 percig a 202, 261 és 330 méteres hullámhosszon beszámol az ország és a nagyvilág eseményeiről.

Időjárás

Az Aradi Meteorológiai Intézet jelenti: ma, március 28-án változó idő, borult égboltal. Helyi eső, záporeső lehetséges. Mérsékelt, időközönként megélénkülő nyugati, északnyugati szél. A hőmérséklet lassan csökken. A várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 2 és 5, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 8 és 13 fok között váltakozik.

Várható időjárás március 29-én és 30-án: továbbra is változó idő. A hőmérséklet fokozatosan csökken. Főleg éjjelenként várható nagyobb lehülés.

Hétvégi sportműsor

SZOMBATON

ATLÉTIKA

Az országos serdülő bajnokság municipiumi szakasza (Gloria stadion, 16.00 óra). A verseny vasárnap reggel folytatódik.

BIRKÓZÁS

Az országos ifjusági kötöttfogásu birkózó-bajnokság zónaküzdelmei Krassó-Szörény, Temes és Arad megye versenyzőinek részvételével (Sportcsarnok, 8 óra).

VASÁRNAP

LABDARUGÁS

A osztályu bajnoki mérkőzés: UTA — Jiul (UTA pálya, 16.15 óra). Előtte a tartalékcsapatok játszanak.

B osztályu találkozó a CFR stadionban: CFR — Temesvári Politehnica (11.00 óra).

Megyei bajnokság: Kisiratos — Libertatea, Pécska — Borosjenői Victoria, Pankota — Sebes, Honctő — Lippa, Borosjenői AS Victoria — Kisjenő, Aradi Unirea — Gloria (Olimpia pálya, 10.30).

Országos ifjusági bajnokság: Vagonul — Szalontai Metalul (CFR stadion, 13.00).

KOSÁRLABDA

B osztályu férfi mérkőzés: Constructorul — Szentgyörgyi Ştiinţa (Sportcsarnok, 8.00). B osztályu női találkozó: Foresta — Nagyváradi Voinţa (Sportcsarnok, 9.30).

RÖPLABDA

B osztályu női találkozók a Sportcsarnokban: UTA — Kolozsvári Universitatea (11.00) és Sănătatea — Szebeni Vörös Zászló (12.30).

KÉZILABDA

A Május 1 Kupa mérkőzései a Constructorul pályán, 9.00 órától.

Televizió

Szombat, március 28.

17.00 Német nyelvü adás.
18.05 Ifjusági műsor.
19.00 Hirado.
19.20 Rajzfilmek.
19.30 Reflektor
19.45 Enciklopédia.
20.40 Kis műsorelőzetes.
20.45 Ujabb kalandozas a kőkorszakban. Angol rajzfilm.
21.10 Az Eurovizió nagydija.
22.45 Hirado, sport.
23.05 Anton Pan.

Vasárnap, március 29.

8.15 Gyermekeknek és iskolásoknak.
8.45 Vasárnapi matiné. Pionirműsor. Sakk. Szebasztien az emberek között.
10.00 Falumüsor. Az állattenyésztés fejlesztésének országos programja — Riportok a mezei munkákról.
11.15 Szimfonikus hangverseny — a chilei egyetem kamarazenekara.
12.00 A haza védelmében — V. I. Lenin születésének centenáriuma.
12.35 Magyarnyelvü adás.
13.45 Labdarugás: Bukaresti Dinamo—Steaua.
18.00 Vasárnap délutáni program — Oliver Twist (II). Filmsorozat — Az országos judo-bajnokság.
19.00 Hirado.
19.20 Bánáti népzene.
19.40 Filmujdonságok.
20.00 Reménységek hangversenye.
22.00 Dokumentumfilmek.
22.30 Hirado.

Hétfő, március 30.

17.40 Jégkorong-világbajnokság. Svédország—Szovjetunió II. és III. harmad.
19.30 Hirado.
19.50 A Ciocirlia énekkar műsora.
20.00 Riport.
20.15 Háboru és béke (IV.)
21.10 Vetélkedő.
22.10 Politikai szemle.
22.20 Balett előadás.
22.25 Hirado.
22.35 Szinházi ujdonságok.

Kedd, március 31.

18.00 Gyermekműsor.
18.30 Gazdasági szemle.
19.00 Hirado.
19.20 Autóvezetőknek.
19.35 Tudományos adás.
19.55 Hirdetések.
20.00 Reflektor.
20.10 Népdalok.
20.20 Szavalóest.
20.40 Jugoszláv játékfilm.
22.05 Hirado.
22.15 Utazás a Föld körül — Leningrád.
22.35 Jelenetek szindarabokból.

Szerda, április 1.

18.00 Ex-terra — 70.
18.25 Zenei krónika.
18.50 Rajzfilmek.
19.00 Hirado.
19.20 Zöldségtermesztés.
19.30 Riportok.
20.00 Április elsejei tréfák.
20.15 Árviz Indiában — film.
21.50 Hirdetések.
21.55 Riport.
22.10 Hirado.
22.20 Irodalmi szalon.

Csütörtök, április 2.

17.30 Magyarnyelvü adás.
18.05 Twist Oliver (IV.)
18.35 Nyelvészeti adás.
19.00 Hirado.
19.20 Furulyák.
19.30 Reflektor.
19.45 Hirdetések.
20.00 Szinielőadás — Eugene O'Neill: Reggeli előtt.
20.30 Tánczene.
20.55 A torinoi anya — játékfilm.
21.40 Hirdetések.
21.45 Mozzanatok az antihitlerista háboruból.
22.05 Hirado.
22.15 Észmék krónikája.
22.35 TV előzetes.
22.45 Zenei adás.

Péntek, április 3.

17.00 Tanulóknak. Román nyelvlecke XII. osztályosoknak. Vegytan VIII.—XII. osztályosoknak. Dokumentum film XI.—XII. osztályosoknak.
18.00 Gyermekvilág.
18.30 Irodalmi ujdonságok.
18.45 Riport a termékek minőségéről.
18.55 Hirdetések.
19.00 Hirado.
19.20 Riport azokról, akik ismerték Lenint.
19.30 Tudományos adás.
20.45 Reflektor.
20.55 Csillagosok — katonák — játékfilm.
22.20 Hirado.
22.30 Hirdetések.
22.35 Nemzetközi szemle.

Szombat, április 4.

17.00 Németnyelvü adás.
18.05 A város kulcsa — Vetélkedő.
19.00 Férfi kézilabda mérkőzés: Steaua—V.F.B. Gummerscbach.
19.30 Hirado.
19.45 A kézilabda mérkőzés közvetitésének folytatása.
20.15 Reflektor.
20.25 Enciklopédia.
21.25 Vigjáték-parádé.
22.15 Felhivás keringőre.
22.45 Hirado.
23.00 Budapest — dokumentumfilm.
23.15 Marioara Tănase.

Lottó

A Lottó március 27-i huzásának nyerőszámai:

I. 21, 2, 89, 64, 35, 27, 11, 72, 77.

Nyereményalap: 683 934 lej.

II. 85, 37, 78, 40, 42, 26, 71.

Nyereményalap: 624 283 lej.

(A közölt számok tájékoztató jellegüek.)

Vörös Lobogó szerkesztősége: Republicii ut 81 szam. Telefon: 24-14, 16-92, 30-87, 35-69, 46-74. Kiadóhivatal: 28-34. Nyomda: 30-93, 20-77. Tip. I.P.B.A.

40 168